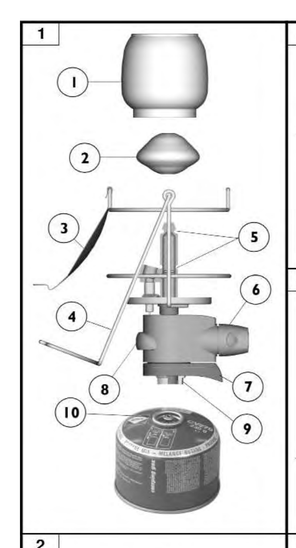

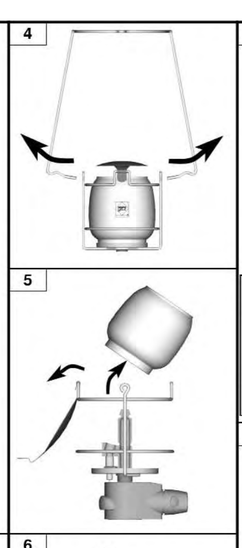

MODE D'EMPLOI

FR

Débit : 38 gh (0,52 kw) - injecteur nº 019605
Catégorie : pression directe butane
Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ

A - IMPORTANT : VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ.
Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz.
Respectez les instructions de sécurité et d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches Campingaz® CV 270 / CV 470. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.
Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.
Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches Campingaz® CV 270 / CV 470. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.
La Société Application Des Gaz décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de toute autre marque.
Cet appareil ne doit être utilisé que dans des locaux suffisamment aérés (minimum 2 m³/h/kw) et éloigné de matériaux inflammables.
Le Société Application Des Gaz fait, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.
Ne jamais modifier cet appareil, n'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.
Ne pas utiliser cet équipement dans une caravane, un véhicule, une tente, un abri, une cabane ou autre petit espace clos.
Ne pas utiliser cet appareil pendant votre sommeil ou sans surveillance.
Cet appareil à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion consomme de l'oxygène et rejette des substances empoisonnées et dangereuses, tel que le monoxyde de carbone, ingodore et incolore.
Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des malaises et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.

B - MISE EN SERVICE

1) Mise en place d'une cartouche Campingaz® CV 270 / CV 470

(Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe D : "Démontage de la cartouche")
Pour la mise en place ou le démontage d'une cartouche, opérer toujours dans un endroit aéré, de préférence à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables.
LES CARTOUCHES CAMPINGAZ® CV 270 / CV 470 ÉTANT À VALVE, ELLES PEUVENT ÊTRE DÉMONTÉES OU NON APPARÉIES, ELLES NE FACILITER SON TRANSPORT MÊME SI ELLES NE SONT PAS VIDES ET REMONTÉES SUR D'AUTRES APPAREILS CAMPINGAZ® DE LA GAMME 470 / 270 CONÇUS POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT SUR CES CARTOUCHES.

a) Vérifier que l'arrivée du gaz est bien fermée en tournant le volant (6) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre ("-" direction de la flèche) (fig. 2).
b) Positionner le levier du système "Easy clic" (7) suivant la flèche (f) jusqu'à la butée, sans forcer (fig. 2).
c) Introduire les 3 griffes (9) de la pince d'accrochage dans la coupelle (10) de la cartouche : elle doit tenir suspendue (fig. 3).
d) Ramener le levier du système "Easy clic" (7) jusqu'à la butée, dans l'axe du volant.

En cas de fuite (odeur de gaz avant l'ouverture du robinet), mettez immédiatement l'appareil à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier qu'aucune fuite ne demeure (opération de fumée) jusqu'à ce qu'il prenne la forme d'une boule noire (fig. 7)
c) Remettre le verre, l'anse et basculer le chapeau (fig. 8 et 9)

La lampe est prête à fonctionner.

C - UTILISATION

1) Quelques conseils supplémentaires :

Ne pas utiliser votre lampe à moins de 10 cm d'une paroi ou d'un objet combustible, ni à moins de 40 cm d'un plafond (distance par rapport au chapeau de la lampe).
Poser la lampe sur une surface horizontale ou la pendre verticalement.
Ne pas la déplacer brusquement afin d'éviter l'apparition de grandes flammes dues à la combustion de butane liquide se trouvant dans le tube vaporisé. Si cela se produit, éteindre la lampe en fermant le robinet.
En cas de fuite (odeur de gaz), fermer le robinet.
Ne pas faire fonctionner la lampe avec un manchon présentant des déchirures (risque de casse du verre). Le remplacer exclusivement par un manchon spécial Campingaz®. Enlever le manchon à incandescence et souffler sur le brûleur pour en dégager les poussières, puis opérer comme indiqué aux paragraphes "Mise en place du manchon" et "Brûlage du manchon".
En cours de fonctionnement (ou immédiatement après arrêt), la chaleur dégagée par le brûleur chauffe fortement certaines parties de la lampe (dont le chapeau et l'anse si la lampe a fonctionnée après cette opération). Il est déconseillé de toucher ces parties à mains nues. Des brûlures sérieuses pourraient en résulter.

2) Allumage de la lampe Lumostar® M 270
a) Présenter une allumette enflammée dans l'ouverture entre le haut du verre et le chapeau.
b) Ouvrir progressivement le gaz en tournant le volant (6) dans le sens inverse de rotation des aiguilles d'une montre (fig. 10).

3) Allumage de la lampe Lumostar® M 270 PZ
a) Ouvrir le gaz en tournant le volant (6) dans le sens inverse de rotation des aiguilles d'une montre, environ 1 tour.
b) Appuyer une ou plusieurs fois sur le bouton (8) jusqu'à obtenir l'allumage (fig. 11).
c) Après plusieurs essais infructueux vérifier si la cartouche contient du gaz ou si l'injecteur n'est pas bouché. (voir paragraphe E)

4) Extinction
Fermer le robinet en tournant le volant (6) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (sens "-" de la flèche)

D - DEMONTAGE DE LA CARTOUCHE

La cartouche peut être démontée même si elle n'est pas vide.

a) Vérifier que l'arrivée du gaz est bien fermée en tournant le volant (6)à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre.
b Positionner le levier du système "Easy clic" (7) suivant la flèche (f) jusqu'à la butée, sans forcer (fig. 2).
c) Tirer la cartouche vers le bas pour dégager les 3 griffes de la pince d'accrochage.

Ne jamais jeter une cartouche qui n'est pas vide, (vérifier l'absence de bruit de liquide en la secouant).

E - STOCKAGE - ENTRETIEN - ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Après refroidissement complet de votre lampe :

a) Démonter la cartouche comme indiqué au paragraphe D
b) Stocker l'appareil ainsi que la cartouche dans un endroit frais, sec et hors de la portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou dans une cave.
c) En cas de stockage prolongé, si votre cartouche contient encore du gaz mais l'appareil ne s'allume pas), ne pas essayer de le déboucher, reporter l'appareil à votre revendeur.
d) Si vous utilisez votre lampe dans un local clos, vous devez doit respecter les conditions réglementaires d'aération, qui permettent de fournir l'air nécessaire à la combustion et d'éviter la création de mélange à teneur dangereuse en gaz non brûlé (2 m³/h/kw minimum).

INSTRUCTIONS FOR USE

GB

Rate: 38 g/h (0,52 kw) - injector nº 019605
Category: butane direct pressure
Thank you for choosing the Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ.

A - IMPORTANT: ALWAYS BE CAREFUL WHEN USING GAS !

The purpose of these instructions is to enable you to use your Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ correctly and in complete safety.
Please read them carefully to familiarise yourself with the equipment prior to assembling the gas container.
Please observe these instructions and the safety measures printed on the Campingaz® CV 270 / CV 470 cartridges. Failure to observe these instructions may result in the user and people in the immediate vicinity being put at risk.
Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them if needed.
This equipment must be used exclusively with Campingaz® CV 270 / CV 470 cartridges. Using other gas containers may be dangerous.
The Société Application Des Gaz accepts no responsibility where cartridges of any other make are used.
This equipment must only be used in adequately ventilated areas (minimum 2 m³/h/kw) and at a good distance from any inflammable material.
Do not use equipment which leaks, functions incorrectly or is damaged. Return it to your retailer who will inform you of your nearest after-sales service.
Do not modify this equipment or use it for purposes for which it is not intended.
Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.
This product should not be used while sleeping or left unattended.
This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous, tel que le monoxyde de carbone (CO). Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation.

B - PUTTING INTO OPERATION

1) Installing the Campingaz® CV 270 / CV 470 cartridge

(Where the existing cartridge is empty, read paragraph D : "Removing the cartridge")
To install or remove a cartridge, always work in a well-ventilated area, preferably outside and never in the presence of a flame, heat source or spark (lit cigarette, electrical equipment, etc.) at a good distance from other people and flammable material.
AS CAMPINGAZ® CV 270 / CV 470 CARTRIDGES ARE VALVE-OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE EQUIPMENT, EASILY TRANSPORTED (EVEN WHEN NOT EMPTY) AND FITTED ONTO OTHER CAMPINGAZ® EQUIPMENT IN THE 470 / 270 RANGE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

a) Check that the gas supply is fully turned off by turning the control wheel (6) clockwise as far as the handle ("-" direction of the arrow) (fig. 2).
b) Position the "Easy Clic" system handle (7) as per the arrow (f), as far as the catch. Do not force it (fig. 2).
c) Introduce the 3 claws (9) from the anchoring clip into the cupel (10) of the cartridge: it must be held in suspension (fig. 3).
d) Bring the "Easy Clic" (7) system handle back as far as the catch, in the shaft of the control wheel.

In the event of leakage (smell of gas prior to turning the tap on), take the equipment outside immediately, in a well-ventilated area with no combustion source, where the leak can be located and halted. If you wish to check that your equipment is correctly sealed, do so outside. Never attempt to locate leaks using a flame. Use gas leak solution.

2) Fitting the mantle
a) Remove the mantle (4) by pulling the sides outwards (fig. 4).
b) Open the cover (3) and remove the glass (1) (fig. 5).
c) Slide the mantle (2) onto the burner, with the larger hole facing downwards; slot the mantle into the grooves (5) of the burner (fig. 6).

3) Burning the mantle (do this outside)
a) DO NOT SWITCH ON THE GAS, hold a naked flame (cigarette lighter or match) close to the mantle.
b) Allow it to burn up completely (smoke is given off) until it looks like a black ball (fig. 7).
c) Replace the glass and the handle and cover (fig. 8 and 9).

The lamp is ready for use.

C - USE

1) Additional instructions:

Do not use your lamp at a distance closer than 10 cm to a wall or flammable object, nor closer than 40 cm to a ceiling (distance measured from lamp cover).
Place the lamp on a horizontal surface or hang it vertically.
Avoid making any sudden movements with the lamp, to prevent large flames appearing, caused by the combustion of liquid butane instead of vaporised butane. If this occurs, extinguish the lamp by closing the tap.
If there is a leak (i.e. you can smell gas), close the tap.
Do not operate the lamp if the mantle is torn (there is a risk that the glass might break). Only replace it with a special Campingaz® mantle. Remove the damaged mantle and blow onto the burner to get rid of any dust that has accumulated there, then proceed as indicated in the "Fitting the mantle" and "Burning the mantle" sections.
During operation (or immediately afterwards), certain parts of the lamp (including the cover and the handle if the lamp has been used hanging vertically) will be very hot. Do not touch these parts with your bare hands.

2) Lighting the lamp Lumostar® M 270
a) Introduce a lighted match into the opening between the top of the glass (1) and the cover (3).
b) Gradually open the gas by turning the control knob (6) anti-clockwise (fig. 10).

3) Lighting the lamp Lumostar® M 270 PZ
a) Open the gas by turning the control knob (6) anti-clockwise approximately 1 turn.
b) Press button (8) one or more times until the gas ignites (fig. 11).
c) If after several attempts the lamp does not light, check whether the cartridge contains any gas or whether the jet is blocked (see paragraph E)

4) Switching off
Close the tap by turning the control knob (6) clockwise as far as it will go (direction "-" of the arrow).

D - REMOVING THE CARTRIDGE

The cartridge may be removed even if it is not empty.

a) Check that the gas supply is fully turned off by turning the control wheel (6) clockwise to its full extent.
b) Move the "Easy Clic" system handle (7) as per the arrow (f), without forcing it, as far as the catch (fig. 3).
c) Pull the cartridge downwards to detach the 3 claws from the anchoring clip.

Never throw away a cartridge which is not completely empty, (check there is no liquid in the cartridge by shaking it).

E - STORAGE AND TROUBLESHOOTING

Once your equipment has fully cooled:

a) Remove the cartridge as shown in paragraph D.
b) Store the equipment and the cartridge in a cool, dry and well-ventilated area, out of reach of children. Never store in a basement or cellar.
c) In the case of the injector becoming clogged (the cartridge still contains gas but the equipment will not light), do not try to unclog it yourself. Return the equipment to your retailer.
d) If you use this equipment indoors, the area must observe elementary ventilation conditions enabling the supply of air required for combustion and avoiding any build-up of a dangerous mixture of non-burnt gas (2 m³/h/kw minimum).

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

Verbrauch: 38 g/h (0,52 kw) - Düse N° 019605
Kategorie: Direktdruck Butan
Vielen Dank, dass Sie sich für die Campingaz® Lumostar® M 270 oder Lumostar® M 270 PZ entschieden haben.

A - WICHTIG: SIE VERWENDEN GAS, SEIEN SIE VORSICHTIG!

Diese Gebrauchsanleitung soll Sie bei der richtigen und sicheren Benutzung Ihres Campingaz® Lampe Lumostar® M270 / Lumostar® M 270 PZ unterstützen.
Lesen Sie sie aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie den Gasbehälter anschließen.
Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitsmaßnahmen auf den Campingaz® Kartuschen CV / CV 470. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können.
Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen des Typs Campingaz® CV 270 / CV 470 betrieben werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.
Die Firma Application Des Gaz lehnt jegliche Haftung bei der Verwendung von Kartuschen einer anderen Marke ab.
Das Gerät darf nur in ausreichend belüfteten Räumen (mindestens 2 m³/h/kW) und weit entfernt von brennbaren Materialien betrieben werden.
Betreiben Sie kein Gerät, das undicht ist, schlecht funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück, Er kann Ihnen die nächste Kundendienstvertretung nennen.
Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor, und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.
Das Gerät nicht in Wohnwagen, Zelten, Hütten, Schutzdächern, Hütten und kleinen geschlossenen Bereichen verwenden.
Dieses Gerät darf nicht während des Schlafens oder unbewacht lassen.
Alle Produkte, die mit Gasverbrennung betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsgase und gewisse Stoffe ab. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxyd (CO) enthalten.
Kohlenmonoxyd ist geruchlos und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.

B - INBETRIEBNAHME

1) Einsetzen einer Campingaz® Kartuschen CV / CV 470

(Befindet sich eine leere Kartusche in der Lampe, lesen Sie bitte den Abschnitt D : "Ausbau der Kartusche")
Achten Sie darauf, dass die (De)-Montage einer Kartusche immer an einem gut durchlüfteten Ort, am besten im Freien, und weit entfernt von jeder Flamme, Wärmequelle oder Funken (Zigarette, elektrisches Gerät usw.) und immer entfernt von anderen Personen und brennbaren Materialien erfolgt.
DIE CAMPINGAZ® KARTUSCHEN CV 270 / CV 470 VERFÜGEN ÜBER EIN VENTIL, SIE KÖNNEN DAHER FÜR INSTALLATIONEN VOM TYP CV 270 / CV 470 SONO A VALVOLA, POSSONO ESSERE ESTRATTE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO, ANCHE SE NON SONO VUOTE E REINSERITE SU ALTRI APPARECCHI Campingaz® DELLA GAMMA 270 / 470 IDEATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE BOMBOLE.

a) Stellen Sie sicher, dass die Gaszufuhr richtig geschlossen ist, indem Sie den Reglerknopf (6) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen (Pfeilrichtung "-").
b) Drehen Sie den Verschlussriegel des "Easy Clic"-Systems (7) ohne großen Kraftaufwand bis zum Anschlag (Pfeilrichtung (f)Abb. 2).
c) Führen Sie die 3 Greifer (9) der Geräteanschlusses in die Vertiefung der Kartusche (10) ein: Die Kartusche muß jetzt hängen bleiben (Abb. 3).
d) Drehen Sie den Verschlussriegel des Easy Clic®-Systems (7) bis zum Anschlag zurück (Abb. 3).

Ist das Gerät undicht (Gasgeruch vor dem Öffnen des Reglerknopfes), das Gerät sofort ins Freie bringen und an einem gut durchlüfteten Ort absetzt von Zündquellen die undichte Stelle herausfinden und beseitigen. Wenn Sie die Dichtheit Ihres Geräts überprüfen wollen, so tun Sie dies bitte nur im Freien. Suchen Sie undichte Stellen unter keinen Umständen mit Hilfe einer Flamme.

2) Anbringen des Glühstrumpfes
a) Die Bügel des Mantels (4) herausnehmen.
b) Deckel (Pos. 3) und Glas abnehmen (1) (Abb. 5).
c) Den Glühstrumpf (2) auf den Brenner schieben; dabei muss das Loch mit dem größeren Durchmesser nach unten zeigen; die Öffnungen des Glühstrumpfes richtig in die Vertiefungen (5) des Brenners einführen (Abb. 6).

3) Verbrennen des Glühstrumpfes (im Freien durchzuführen)
DIE GASZUFUHR NICHT NICHT ÖFFNEN.
a) Eine Flamme (Feuerzeug oder Zündholz) in die Nähe des Glühstrumpfs halten.
b) Warten, bis er vollständig durchgegglüht ist (Bildung von Rauch), die Form einer schwarzen Kugel hat und wieder vollständig weiß ist (Abb. 7)
c) Glas wieder aufsetzen, Deckel zuklappen (Abb.8 und 9
Die Lampe ist jetzt funktionsbereit.

C - BETRIEB DER LAMPE

1) Einige zusätzliche Empfehlungen:

Die Lampe in mindestens 10 cm Abstand zur Wand oder zu einem brennbaren Gegenstand und in mindestens 40 cm Abstand zur Decke verwenden (Entfernung vom Deckel der Lampe). Stellen Sie die Lampe auf eine stabile und ebene Fläche oder hängen Sie sie senkrecht auf. Vermeiden Sie sie nicht abzubrennen, um das Auftreten von Stichflammen zu vermeiden. Stichflammen können entstehen, wenn flüssiges Butan anstelle von gasförmigem Butan verbrennt.
Sollte dies einmal vorkommen, stellen Sie das Gerät ab und schließen Sie die Gaszufuhr.
Die Lampe nicht verwenden, wenn der Glühstrumpf Risse festgestellt werden (das Glas könnte sonst platzen). Den Glühstrumpf ausschließlich durch einen Spezialglühstrumpf von Campingaz® ersetzen. Ist der Glühstrumpf abnehmen und den Staub vom Brenner blasen. Dann vorgehen, wie in den Abschnitten "Anbringen des Glühstrumpfes" und "Abbrennen des Glühstrumpfes" beschrieben.
Während des Betriebs der Lampe (oder unmittelbar danach) werden bestimmte Teile der Lampe (z. B. der Deckel oder der Tragegriff, wenn die Lampe senkrecht aufgehängt wurde) sehr stark erhitzt. Diese Teile sollten deshalb nicht mit bloßen Händen angefasst werden.

2) Zünden der Lampe Lumostar® M 270
a) Ein brennendes Zündholz in die Öffnung zwischen dem oberen Ende des Glases (1) und dem Deckel (3) halten.
b) Allmählich das Gas öffnen. Hierzu den Reglerknopf (6) entgegen den Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung "+") drehen (Abb. 10)

3) Anzünden der Lampe Lumostar® M 270 PZ
a) Öffnen Sie das Gas durch Drehen des Reglerknopf (6) ungefähr eine Umdrehung entgegen den Uhrzeigersinn drehen (Pfeilrichtung "+").
b) Drücken Sie mit einem Finger auf den Knopf (8), bis die Piezozündung ausgelöst wird.(Abb.11)
c) Zündet der Brenner nicht, lassen Sie den Knopf (8) wieder los und wiederholen Sie Schritt b).
d) Schlagen Sie die Gaszufuhr nach drei erfolglosen Versuchen, indem Sie den Reglerknopf bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen. Überprüfen Sie vor einem neuen Zündversuch (Schritte a) und b)), ob sich noch Gas in der Kartusche befindet oder ob die Einspritzdüse verstopft ist (Abschnitt E).

4) Löschen der Lampe
Gaszufuhr schließen, indem Sie den Reglerknopf (6) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung "-") drehen.

D - AUSBAU DER KARTUSCHE

Die Kartusche kann ausgebaut werden, auch wenn sie noch nicht leer ist.

a) Stellen Sie sicher, dass die Gaszufuhr richtig geschlossen ist, indem Sie den Reglerknopf (6) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung "-") drehen.
b) Drehen Sie den Verschlussriegel des Easy Clic®-Systems (7) ohne großen Kraftaufwand bis zum Anschlag in Pfeilrichtung (f) (Abb. 2).
c) Ziehen Sie die Kartusche nach unten. Um Sie von den 3 Greifern der Geräteanschluss zu lösen.Niemals eine nicht vollständig entleerte Kartusche wegwerfen (überprüfen Sie durch Schütteln der Kartusche, ob sie noch Flüssigkeit enthält).

E - AUFBEWAHRUNG UND FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Nachdem die Lampe vollständig abgekühlt ist:

a) Bauen Sie die Kartusche wie in Abschnitt D angegeben aus.
b) Bewahren Sie die Lampe und die Kartusche für Kinder unzugänglich an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort auf, jedoch niemals in einem Keller oder Untergeschoss.
c) Sollte die Düse verstopft sein (die Kartusche enthält noch Gas, über der Brenner zündet nicht), versuchen Sie nicht, sie zu reinigen. Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler.
d) Falls Sie das Gerät in Innenräumen, der Area muss obsere elementary ventilation conditions enabling the supply of air required for combustion and avoiding any build-up of a dangerous mixture of non-burnt gas (2 m³/h/kw minimum).

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

Portata : 38 g/ora (0,52 kw) - iniettore nº 019605
Categoria : pressione diretta butano
Vi ringraziamo per aver scelto questo apparecchio Campingaz® Lumostar ® M270 / Lumostar® M270 PZ.

A - IMPORTANTE : UTILIZZATE IL GAS, SIATE PRUDENTI !

Lo scopo di queste istruzioni è di consentirvi di utilizzare correttamente e in tutta sicurezza l'apparecchio Campingaz® Lumostar ®M 270 / Lumostar® M 270 PZ.
Leggetele attentamente, per familiarizzarvi con l'apparecchio prima di assemblarlo col recipiente di gas.
Rispette le istruzioni di sicurezza e di impiego riportate sulle cartucce di gas Campingaz® CV 270 / CV 470. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utente e le altre persone che si trovano nelle vicinanze.
Conservare il presente prospetto in luogo sicuro per poterlo consultare in caso di necessità.
Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le bombole Campingaz® CV 270 / CV 470. Può essere pericoloso utilizzare con altri recipienti di gas.
La Società Application Des Gaz declina qualsiasi responsabilità in caso di utilizzazione di una bombola di altro marchio.
Questo apparecchio deve essere utilizzato soltanto in locali aerati a sufficienza (minimo 2 m³/h/kw), e tenuto lontano dai materiali infiammabili.
Non utilizzare un apparecchio che perde, che funziona male o che è danneggiato. Restituirlo al rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino.
Non modificare mai questo apparecchio e non utilizzarlo per applicazioni alle quali non è destinato.
Questo apparecchio non va usato nelle roulottes, all'interno di veicoli, tende, ripari, baracche e spazi chiusi di piccole dimensioni.
Non va usato mentre dormite e non va lasciato incustodito.
Tutti gli apparecchi a gas che funzionano secondo il principio della combustione consumano ossigeno ed espellono le sostanze generate dalla combustione. Una parte di tali sostanze può contenere monossido di carbonio (CO).
Il monossido di carbonio, inodore e incolore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.

B - MESSA IN SERVIZIO

1) Installazione di una bombola Campingaz® CV 270 / CV 470

(Se è già installata una bombola vuota, leggere il paragrafo D : "Estrazione della bombola")
Per la sistemazione o l'estrazione di una bombola, operare sempre in un sitio aerato, preferibilmente all'esterno, e mai alla presenza di una fiamma, di una fonte di calore o di scintille (sigarette, apparecchi elettrici, ecc.), lontano dalle altre persone e dai materiali infiammabili.
POICHÉ LE BOMBOLE Campingaz® CV 270 / CV 470 SONO A VALVOLA, POSSONO ESSERE ESTRATTE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO, ANCHE SE NON SONO VUOTE E REINSERITE SU ALTRI APPARECCHI Campingaz® DELLA GAMMA 270 / 470 IDEATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE BOMBOLE.

a) Controllare che l'arrivo del gas sia ben chiuso, girando fino al punto di arresto il volano di regolazione (6) in senso orario (Direzione "-" della freccia).
b) Posizionare la leva del sistema "Easy Clic" (7) seguendo la freccia (f) fino al punto di arresto, senza forzare (fig. 2).
c) Inserire le 3 griffe (9) della pinza di fissaggio nella coppella della bombola (10), che deve rimanere sospesa.
d) Riposizionare la leva del sistema "Easy Clic" (7) sul punto di arresto, nell'asse del volano.

In caso di fuga di gas (odore di gas prima dell'apertura del rubinetto), portare immediatamente fuori l'apparecchio, in luogo molto ventilato, lontano da qualunque fonte di combustione, per cercare l'origine della fuga e rilevarla. Se desiderate verificare la tenuta stagna del vostro apparecchio, fatelo all'aria aperta. Non utilizzate una fiamma per cercare la fuga , ma un apposito liquido per la rilevazione delle fughe di gas.

2) Installazione del reticella
a) Togliere l'ansa di trasporto (4) allargando i bracci (fig. 4).
b) Spostare il coperchio (3) e togliere la lampada in vetro (1) (fig. 5).
c) Mettere il reticella (2) sul bruciatore con il foro di diametro più grande rivolto in basso; inserire bene gli orlizi del reticella nelle scanalature (5) del bruciatore (fig. 6).

3) Bruciatura del reticella (effettuare questa operazione all'esterno)
a) NON APRIRE IL GAS , presentar una fiama (mechero o cerilla) in las cercanías de la camisa.
b) Dejarlo consumirse completamente (liberación de humo) hasta que tome la forma de una bola negra (fig. 7).
c) Volver a colocar el vidrio, el asa y mover la tapa (fig. 8 y 9).

La lámpara está lista para funcionar.

C - UTILIZACION

1) Algunos consejos suplementarios :

No utilizar su lámpara a menos de 10 cm de una pared o de un objeto combustible, ni a menos de 40 cm de un techo (distancia con respecto a la tapa de la lámpara).
Poner la lámpara sobre una superficie horizontal o colgarla verticalmente.
No desplazar bruscamente con el fin de evitar la aparición de grandes llamas debidas a la combustión de butano líquido en lugar de butano vaporizado. Si se produce esto, apagar la lámpara cerrando el grifo.
En caso de escape (olor a gas), cerrar el grifo.
No hacer funcionar la lámpara con una camisa que presente desgarramientos (riesgo de rotura del vidrio). Reemplazarla exclusivamente por una camisa especial Campingaz®. Retirar la camisa dañada y soplar en el quemador para liberarlo del polvo, y luego operar tal como se indica en los párrafos "Colocación de la camisa" y "Quemado de la camisa".
Durante el funcionamiento (o inmediatamente después de pararlo), el calor que desprende el quemador calienta en gran medida algunas partes de la lámpara (como la tapa y el asa si la lámpara ha funcionado colgada verticalmente), por lo tanto es peligroso tocar estas partes con las manos desprotegidas. Podría producir quemaduras graves.

2) Encendido de la lámpara Lumostar® M 270
a) Poner una cerilla encendida entre el vaso (1) y el sombrero (3).
b) Abrir el gas progresivamente girando el volante (6) en sentido inverso de rotación de las agujas del reloj (sentido "+" de la flecha) (fig. 10).

3) Encendido de la lámpara Lumostar® M 270 PZ
a) Abrir el gas girando el volante (6) en el sentido inverso de rotación de las agujas de un reloj, aproximadamente 1 vuelta.
b) Pulsar una o varias veces sobre el botón (8) hasta obtener el encendido (fig. 11).
c) Después de varios intentos infructuosos verificar si el cartucho contiene gas o si el inyector no está tapado. (ver párrafo E)

4) Apagado
Cerrar el grifo girando el volante (6) a fondo en el sentido de rotación de las agujas de un reloj (sentido "-" de la flecha). (fig. 10).

D - DESMONTAJE DEL CARTUCHO

El cartucho puede ser desmontado aún cuando no esté vacío.

a) Verificar que la llegada del gas se encuentra bien cerrada, girando el volante (6) a fondo en el sentido de las agujas de un reloj
b) Colocar la palanca del sistema "Easy Clic" (7) siguiendo la flecha (f), sin forzarla, hasta el tope (fig. 2).
c) Tirar el cartucho hacia abajo para liberar los 3 pestillos de la pinza de enganche.

Jamás desharcerse de un cartucho que no esté vacío (verificar la ausencia de ruido del líquido sacudiéndolo).

E - ALMACENAMIENTO Y ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

Después que el aparato se haya enfriado por completo :

a) Desmontar el cartucho como se indica en el apartado D
b) Almacenar el aparato y el cartucho en un lugar fresco, seco y aireado, lejos del alcance de los niños y nunca en un sótano o en una bodega.
c) En caso de taponamiento del inyector (cuando el cartucho todavía contiene gas pero el aparato no enciende), no trate de destaparlo y remítalo al vendedor.
d) Si utiliza su aparato en un local, éste debe respetar las condiciones elementales de aireación que permitan un suministro de aire necesario para la combustión y para evitar que se genere una mezcla con un contenido peligroso de gas no quemado (2 m³/h/kw como mínimo).

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

ES

Consumo : 38 g/h (0,52 kW) - inyector nº 019605
Categoría: presión directa butano
Le agradecemos haber elegido este aparato Campingaz® Lumostar ®M 270 / Lumostar® M 270 PZ.

A - IMPORTANTE: ESTA UTILIZANDO GAS ¡SEA PRUDENTE!

Estas instrucciones de empleo tienen por objeto permitirle utilizar su aparato correctamente y con total seguridad su aparato Campingaz® Lumostar ®M 270 / Lumostar® M 270 PZ.
Léalas atentamente para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al recipiente de gas.
Respete las instrucciones de esta nota y las consejos de seguridad que aparecen en los cartuchos Campingaz®CV 270 / CV 470. Si no los respeta, esto puede representar un peligro para el usuario y para su entorno.
Conserve estas instrucciones de empleo siempre en un lugar seguro con el fin de poderlas consultar en caso de necesidad.
Este aparato debe utilizarse exclusivamente con cartuchos Campingaz® CV 470 / CV270. Puede resultar peligroso utilizar otro tipo de recipientes de gas.
La Société Application Des Gaz declina qualsiasi responsabilidad en caso de utilizarse un cartucho de otra marca.
Este aparato debe utilizarse exclusivamente en locales suficientemente aireados (mínimo : 2 m³/h/kw), alejado de cualquier material inflamable.
No utilice un aparato que pierde, que funciona mal o che è danneggiato. Restituirlo al rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino.
Mai modificare questo apparecchio e non utilizarlo per applicazioni alle quali non è destinato.
Questo apparecchio non va usato nelle roulottes, all'interno di veicoli, tende, ripari, baracche e spazi chiusi di piccole dimensioni.
Non va usato mentre dormite e non va lasciato incustodito.
Tutti gli apparecchi a gas che funzionano secondo il principio della combustione consumano ossigeno ed espellono le sostanze generate dalla combustione. Una parte di tali sostanze può contenere monossido di carbonio (CO).
El monossido di carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestare y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza en interior sin una ventilación adecuada.

B - PUESTA EN SERVICIO

1) Instalacion de un cartucho Campingaz® CV 270 / CV 470

(Si se encuentra instalado un cartucho vacío, leer el párrafo D : "Desmontaje del cartucho").
Para instalar o para desmontar un cartucho, proceder siempre en un sitio aireado, de preferencia al aire libre, y nunca en presencia de llama, fuente de calor o chispa (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), lejos de otras personas y de materiales inflamables.
LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 270 / CV 470 SONO A VALVOLA, POSSONO ESSERE ESTRATTE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO, ANCHE SE NON SONO VUOTE E REINSERITE SU ALTRI APPARECCHI Campingaz® DELLA GAMMA 270 / 470 IDEATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE BOMBOLE.

a) Verificar se a chegada do gás está bem fechada rodando o manípulo de ajuste até encosto (6) no sentido de rotação dos ponteiros de um relógio (sentido "-" da seta).
b) Posicionar a alavanca do sistema "Easy Clic" (7) seguindo a seta (f), até encosto, sem forçar(fig. 2).
c) Introduzir os 3 dentes (9) da pinça de fixação no encaixe (10) do cartucho, que deve manter-se suspenso.
d) Empurrar a alavanca do sistema "Easy Clic" (7) até encosto, no eixo do manípulo.

En caso de pérdidas (olor a gas antes de abrir el grifo), ponga inmediatamente el aparato en el exterior, en un lugar muy bien ventilado, sin fuentes

KÄYTTÖOHJE

FI

Teho : 38 g/h (0,52 kW) - poltoainesuutin nº 019605
Sarja : butaani-suoranpaineketin
Kätös, että valitse Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ-keittimen.

A - TÄRKEÄÄ : KAASUA ON KÄSITELTÄVÄ VAROEN!

Tätä käyttöohjetta noudattamalla käytät Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ-keitintä oikein ja turvallisesti.
Lue käyttöohje huolellisesti tutustuaksesi keittimeen ennen kuin liität siihen kaasusäiliön.
Noudata myös Campingaz® M 270 / CM 270 -säiliöiden turvaohjeita.
Ohjeiden laiminlyöminen voi olla vaarallista käyttäjälle itselleen sekä hänen ympäristölleen.
Säilytä käyttöohje huolellisesti niin, että voit tarvittaessa palata siihen.
Keitintä käytetään yksinomaan Campingaz® CV 270 / CV 470 säiliöiden kanssa. Muiden kaasusäiliöiden käyttö voi olla vaarallista.
Application Des Gaz -yhtiö ei vastaa muiden säiliöiden/kelkan käytön aiheuttamista vahingoista.
Vaikeinta saa käytössä ainoastaan hyvin ilmastoidussa tilessa (vähintään 2m³/h/kw) ja riittävän kaukana helposti syttyvistä aineista.
Vuotavaa, heikosti toimivaa tai vaillista laitetta ei saa käyttää. Se on paikautettava jälleenmyyjälle, jolka neuvoo edelleen liittympään jälkihuoltoon.
laitetta ei saa muuntaa eikä käytöstä muuhun kuin sen alkuperäiseen tarkoitukseen.

B - KÄYTTÖÖNOTTO

1) **Campingaz® CV 270 / CV 470 -säiliön asentaminen:**

(Vilkkai laitteessa on tyhjä säiliö, luo kappale D "Säiliön poistaminen")
Säiliö asennetaan ja pidetaan sen ollessa ilmastoidussa tilassa, mieluiten ulkoilmassa kaukana avotulesta ja lämmönlähteestä (savuke, sähkölaite jne.), muista ilmeistä ja syttyvistä materiaaleista.
VENTTIUSRAUDA ASENNETAAN CAMPINGAZ® CV 270 / CV 470 - SÄILIÖ. VÄÄRÄN RENGASPÄÄLLÄ POISTAA KEITTIMESTÄ.
KULJETUKSEN AJAKSI JA LIITTÄÄ MUHIN CAMPINGAZ® 270 / 470 SARJAN KEITTIMIIN, JOTKA TOIMIVAT YKSINOMAAN YM. SÄILIÖLLÄ

a) Varmista, että kaasuhana on suljetu kärhämtämällä ohjanta (6) myötäpäivään pidäkeaseen asti (suuntaan "-").
b) Kätänä "Easy Clic" -vipua (7) varovaisesti nuolen suuntaan (f) pidäkeaseen asti (kuva 2).
c) Työnnä kanottimen jäätävä (8) sälän aukaupa sunnes ne pysyvät siinä toisissaan (10) (kuva 2).
d) Kätänä "Easy Clic" -vipua (7) pidäkeaseen asti ohjamen suuntaisesti.
Jos esiintyy vuotoja (kaasun hajua ennen hanan avaamista), ve kate heti ulos, hyvin tuuletettuun paikaaan ulkoilmaan, mieä ei ole syttymismahdollisuutta ja mieä vuodon avo vetää ja pysäytä. Halutessasi kokeilla laitteen tiivistä tee se ulkotilossa. Älä etsi vuotoja avoliekin avulla, käytä kaasuvuotojen havaitsemiseesti.

2) **Sukan paikalleasetus:**

a) Irrota kantovarsi (4) vetämällä sen haaroja ulospäin (kuva 4).
b) Kätänä kupu auki (3) ja nosta tasi (1) (kuva 5).
c) Ve sukka (2) poittimon päälle, suorenpa auko alaspäin; aseta sukan reälä hyvin poittimon uurteiden (5) kohdille (kuva 6).
3) Sukan poittaminen (Tämä toimitus on suorittetava ulkona) :
a) ALA AVAA KAASUA ; Ve lieikä (tulikku tai tupakansytyttin) sukkaa viereen.
b) Anna sen palaa koppuun (kuvan kehyksiä), kunnes sukka alkaa muista palko (kuva 7).
c) Aseta lieisi ja kantovarsi takaisin ja kätänä kupu (kuvat 8 ja 9).
Lampsu on käyttövalmis.

C - UTILISATION

1) **Eräitä lisäneuvoja :**

Älä käytä lampsua 10 cm lähempänä seinästä tai helposti syttyvistä esineestä eikä alle 40 cm katosta (etäisyys lampsun kuvusta mitaen).
Aseta lampsu vaakasuorille alustalle tai ripustu se pystysuoraan.
Älä liikuta sitä äkäisesti, jotta ei syntyisi voimakaka lekkeä nestemäisen butaanin palaessa kaasuuntuneen asemesta. Jos näin sattuu, sammuta lampsu sulkemalla hana.
Vuodon sattuessa (kaasun haju) sulje hana.
Älä käytä lampsua vaikka pieni vuoto. Palauttamista halkeamia (lasi voi säröytä). Vaihda se vain erikoisen Campingaz®-sukkaan. Ota viallinen sukka ulos ja puhalla poittimoon pölyjen poistamiseksi, tee sitten kohdassa "sukan asetus paikalleen" ja "sukan esipoittu" esitetyt tehtäkä.
Poltin kuumentaa tetyt lampun osat (suojus, lasi ja astia) lampun ollessa päällä (kuten kupu ja kantovarsi lampun ollessa ripustettuna). On ehdottomasti vältettävä koskemasta näihin osiin paljain käsin, sillä seurauksena ovat vakavat palovammat.

2) **Lampun syttyys Lumostar® M 270:**

a) Ve syttyvetty tulikkou kuvun (3) ja lasin yläpitän vällilä olevaan aukkoon (1).
b) Avaa kaasu vähäiseen kiertämällä pyörää (6) vastapäivään (kuva10).
3) Lampun syttyys Lumostar® M 270 PZ:

a) Avaa kaasu kiertämällä pyörää (6) n. yksi kierros vastapäivään.
b) Painele nuppia (8) kerran tai useammin, kunnes kaasu syttyy (kuva 11).
c) Jos lampsu ei syty usean yrityksenkäänjälkeen, tarkista onko kaasupulloessa kaasua tai ettei injektori ole tukossa (Ks. luku E).
4) Sammutus:
Sulje hana kiertämällä pyörää (6) myötäpäivään (nuolen "-" suunta).

D - SÄILIÖN POISTAMINEN

Säiliö voidaan poistaa, vaikka se ole tyhjä.
a) Varmista, että kaasuhana on suljettu kätänämällä ohjanta (6) myötäpäivään niin pitkälle kuin mahdollista.
b) Aseta "Easy Clic" -vipu (7) varovaisesti nuolen suuntaisesti (f) pidäkeaseen asti (kuva 2).
c) Vedä säiliö alas päin sitä, että kanottimen jäätävä (8) irtoaa (kuva 2).
d) Tyhjää säiliö ja sen heittää pois (ravista säiliö varmistaaksesi sen olevan tyhjä).

E - SÄILYTYS JA TOIMINTAHÄIRIÖT

Keittimen täysin jäähdyttyä
a) Irrota säiliö kappaleesta D kuvatulla tavalla.
b) Säilytä keitintä ja säiliötä vieleissä, kuivassa ja ilmastoidussa paikassa, pois lasten ulottuvilta. Keitintä ei saa säilyttää kellarissa.
c) Mikäli poittaamisesuutin tukeutuu (säiliö sisältää vieä kaasua mutta keitin ei syty), älä yritä ise avata sitä, vaan ve se pöytämestarille.
d) Ikälä laitetta käytäteä sisätiloissa, ilmastoinnin on ollava riittävä (vähintään 2m³/h/kw) tikaamaan keittimen moitteetoon toiminta sekä estämään vaaratilanteen, palamatonta kaasua sisätiloihin yhdisteen muodostumisen.

F - TAKUUEHTOJEN TOIMEENPANO

Tuotteella on sen osat ja työ mukaan lukien täysi takuu, joka on voimassa 2 vuotta ostopäivästä lukien. Takuun ulkopuolelle jäävät tuotteen paluutamisesta aiheutuvat kustannukset, joista vastaa kuluttaja. Takuuta sovelleetaan kun tuotteen ostaja on ve ole tilaaseen vaaraan ja on puutteellinen ja kun valitukseen mukaan esitetään tosite (ostan lasku tai kassakuitti) ostopäivästä. Tuote on palautettava veloituksetta, kesäkuna ja purkamattomana jonkun valtuutettuun asiakaspalvelupisteeseen. Valituksessa selvitetään tuotteen viat. Tuote, josta vaitus tehdään, korjataan, vahdetaan toiseen tai korvataan kokonaan tai osittain. Takuu ei ole voimassa eikä sitä sovelleta, jos vika johtuu (i) tuotteen vehnellisestä käytöstä tai vaeasiaisesta, (ii) tuotteen puutteellisesta tai käyttöohjeiden vastaisesta huolosta, (iii) valtuuttamattomien ulkopuolisten suorittamasta korjaamisesta, muuttamisesta tai huoltamisesta, (iv) muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisesta.

Jos ette pysty ratkaisemaan ongelmaa, Teitä pyydetään ottamaan yhteyttä jälleenmyyjäänne tai maahantuojaan.

Web site: www.campingaz.com

NÁVOD K POUŽITÍ

CZ

Výkon : 38 g/hod (0,52 kW) - tryska č. 019605
Zařízení : přístroj s plynným butanem/propanem
Důležité! Vám za dovolu, kterou jste nám projevil nákupem přístroje řady Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ.

A - DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ : PRACUJETE S PLYNEM, DBEJTE PROTO ZVÝŠENÉ OPATRNOSTI !

Cílem tohoto Návodu k použití je seznámit Vás s přístrojem Campingaz® typu Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ a upozornit Vás správné pracovní zásady.
Pozorně si přečtěte pokyny uvedené v tomto Návodu k použití ještě před upevněním přístroje na plynovou kartuši.
Důsledné dodržujte provozní a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto Návodu k použití. Dodržujte rovněž instrukce uvedené na vymezitelných plynových kartuších Campingaz® CV 270 / CV 470. Nedodržení pokynů může ohrozit bezpečnost při manipulaci s přístrojem nebo jeho dalším užitím nejen Vás, ale i pro Vaše okolí.
Přenechte si tento Návod k použití na dosah, abyste se k němu mohli v případě potřeby kdykoliv vrátit.
Tento přístroj smí být používán pouze s plynovými lahvemi typu Campingaz® CV 270 / CV 470. Používání jiných typů plynových lahví či zásobníků může být nebezpečné.
Společnost "Application Des Gaz" nepřebírá zodpovědnost za škody způsobené při používání přístroje ve spojení s jiným typem plynových lahví.
Tento přístroj smí být používán pouze v dobře větraných prostorech (minimálně 2 m³hod/kW) v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů.
Přístroj zásadně nepoužívejte, pokud dochází k úniku plynu, pokud se projeví závěkův provozní problémy nebo pokud je přístroj jakkoliv poškozen. V tomto případě je nutné se spojit s prodejcem přístroje, který Vám sdělí adresu nejbližšího servisního střediska.
Na přístroj nikdy nepovažujte žádné zápary a nepoužívejte jej k jiným účelům, než ke kterým je určen výrobcem.
Zamezte pristupu mladých dětí ku spotrebiču.

B - UVEDENÍ DO PROVOZU

1) **Nasezení plynové kartuše Campingaz® CV 270 / CV 470 na vařič:**

(Pokud pouze vyměňujete prázdnou kartuši za plnou, přečtěte si kapitolu D : "Demontáž plynové lahve")
Kartuši umístěte na rovnou a hořlavé věci zbavenou podlahu! Nikdy za plnou provádějte vždy na dobře větraném místě, nejraději ve venkovních prostorech. Nasazování plynové kartuše nebo její výměna nesmí být nikdy prováděna v blízkosti otevřeného ohně, zdroje vysokých teplot, v místech s nebezpečím vzniku jisker (cigarety, různé elektrické přístroje, atd.), v přítomnosti jiných osob nebo v blízkosti hořlavých látek.
PLYNOVÉ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 270 / CV 470 JSOU VYBAVENY VENTILEM A MOHOU BÝT SEJMUTY ZPŘUNDEVNO NÁROČ. V KDYŽ NEBUDU PŘIPOJENE A OPĚT NAMONTOVÁNY NA JINÝ VAŘIČ ZNOVU CAMPINGAZ® TYPOVÉ ŘADY 270 / 470. PLYNOVÉ VAŘIČE ŘADY CAMPINGAZ® SMÍ BÝT UVEDENY DO PROVOZU POUZE VE SPOJENÍ S PLYNOVÝMI KARTUŠEMI CAMPINGAZ® CV 270 / CV 470.

a) Zkontrolujte, zda je přívod plynu uzavřen otočením ovládače přívodu plynu (6) ve směru pohybu hodinových ručiček až do jeho koncové polohy (směr "-" šipky).
b) Nastavte páčku systému "Easy Clic" (7) rovnoběžným pohybem až do její koncové polohy ve směru označeném šipkou (f) (obr.2).
c) Zasuňte 3 čelisti (9) do miskové manžety (10) plynové lahve : lähev musí při čelisti drzet připevněná k vařiči (obr.3).
d) Nastavte páčku systému "Easy Clic" (7) až do její koncové polohy, v ose ovládače přívodu plynu.
V případě unikání plynu (zápach plynu před otevřením kohoutku) okamžitě vyneste přístroj ven na dokonale větané místo, na kterém se nenachází žádný zápalný zdroj a kde je možno nakést místo úniku plynu a unik zastavit. Chcete-li provést kontrolu těsnosti Vašeho přístroje, uděláte to venku. Nehledejte místo úniku pomocí plamene, ale použijte kapalinu určenou ke zjišťování úniku plynu.
1) **Nasazení popisky :**
a) Roztaženým ramínek skopce závěsné ucho (4) (obr.4).
b) Skloptě kryt lampy (3) a sejměte skleněné stínítko (1) (obr. 5).
c) Poničoišu (2) masurte na hořák, dirkou o vištěm průměru ambrelu dolů. Okraje pančušky musia dobře zapadnout do drážek (5) hořáku (obr. 6).
3) Vypalování pančušky (provádějte v otevřeném prostoru) :
a) NEOTEVÍREJTE PŘÍVOD PLYNU, k pančušce přibližte plamen zapalovače nebo zápalky.
b) Pančušku nechejte zcela vyhořet (vzniká kouř), až nabude barvu černé kuličky (obr. 7).
c) Nasaďte znovu skleněné stínítko a uchoo a zvednite kryt lampy (obr. 8 a 9).
Lampa je připravena k použití:

C- POUŽITÍ

1) **Nikoliko užitečných rad:**

Nepoužívejte lampu v místnosti vzdálenosti než 10 cm od stěny nebo hořlavého předmětu, ani méně než 40 cm od stropu (vzdálenost vzhledem ke krytu lampy).
Lampu stavte na horizontální plochu nebo ji pověste vertikálně
Nepohybujte s lampou nešetrně, abyste zabránili vzniku velkých plamenů způsobených uplaněním butanu namísto vyatrovaného butanu. Dojde-li k tomuto, zhasněte lampu zavřením kohoutku.
V případě netěsnosti (zápach plynu) zavřete přívodní kohoutek.
Nepoužívejte lampu s poškozenou pančušku (nebezpečí prasknutí skleněného stínítka). Používejte výhradně speciální pančušky Campingaz®. Poškozenou pančušku odstraňte, hořák profoukněte ostatně od otvěrky prachu, pak postupujte od pojsu v bodech "Nasazení pančušky" a "Vypalování pančušky".
Během používání (nebo bezprostředně po použití) vyšlane tepło může rozpálit některé části hořáku (kryt a ožrabčic, jestliže byla lampa za provozu zavěšena vertikálně). Je tedy nebezpečné se těchto částí dotýkat holýma rukama. Mohli byste si způsobit vážné popáleniny.

2) **Zapálení lampy Lumostar® M 270:**
a) Přiložte hořící zápalku do otvoru mezi vrškem cylindru (1) a čepičkou (3).
b) Otevřete postupně plyn otočením knoflíku (6) proti směru hodinových ručiček (obr.10).
3) **Zapálení lampy Lumostar® M 270 PZ:**
a) Otočením knoflíku (6) proti směru hodinových ručiček o cca 1 otáčku otevřete přívod plynu.
b) Jedno nebo několikrát stiskněte knoflík (8), až dojde k zapálení (obr.11).
c) Pokud k zapálení po několika pokusech nedojde, otočte knoflík (6) do v bombičce plyn, jeho dá ne je upchatá tryska (vid bod E).
4) Zhasínání:
Uzavřete přívodný kohoutek otočením knoflíku (6) ve směru hodinových ručiček až na doraz (směr "-" šipky).

D - DEMONTAŽE PLYNOVÉ LÁHVE

Plynová láhve může být i zaseta sejmuta, i když není prázná.
a) Zkontrolujte, zda je přívod plynu uzavřen otočením ovládače přívodu plynu (6) ve směru pohybu hodinových ručiček.
b) Nastavte páčku systému "Easy Clic" (7) nenásilným pohybem až na dorazu ve směru označeném šipkou (i) (viz obr.2).
c) Vytáhněte pohybem směrem k podlaze uvolněte čelisti (9) a vyjměte lahve.
Nikdy neodtaujte plynovou láhev, pokud si nejste jist, že je skutečně zcela prázdná (zatřeste lahví, v případě, že není slyšet zvuk kapaliny v lahvi, je lahev prázdná).

E - SKLADOVÁNÍ PŘÍSTROJE A PŘEVÁDZKOVÉ PROBLÉMY

Počkejte, než přístroj vychladne a pak postupujte následujícím způsobem
a) Sejměte plynovou lahev podle pokynů uvedených v Části D.
b) Vařič i plynovou láhev skladujte na vzdušném místě, v dobře větraném místě mimo dosah dětí. Nikdy vařič ani plynovou láhev zásadně neskladujte ve sklepě ani v podzemí.
c) Pokud dojde k úniku plynu (zápach plynu) ve vařiči, tím, že vařič nebo zapálit, přestože je v plynové lahvi ještě plyn), sami se tryski nepokoušejte opravit. Přístroj raději svěřte odborníkům.
d) Pokud používáte plynový vařič v místnosti, musí tato místnost splňovat základní nároky na větrání, umožňující dokonalé spalování plynu a zamezující vytváření nebezpečné směsi s obsahem nespáleného plynu (minimálně 2 m³hod/kW).

F - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na výrobek se vztahuje celková záruka na díly a servisní práci po dobu 2 let od data prodeje. V rámci záruky nejsou hrazeny náklady spojené s vrácením produktu, které hradí konečný spotřebitel. Nárok na záruku je platný pouze tehdy v případě dodavy výrobku neodpovídá objednávce nebo pokud je vadný. Reklamace musí v každém případě obsahovat dokaz o koupi (např. faktura nebo pokladní stvrzenku). Výrobek musí být zaslán reklamovat v rámci autorizovaných poprodejních servisů, ve na obalku ani na náklady přepravce, musí být celý a nesmí být rozebrany, přičemž reklamace musí obsahovat popis zjištěného problému. Výrobek, který je předmětem reklamace, bude v celkovém nebo částečném rozsahu opraven, vyměněn, případně za něj zákazník dostane zpět peníze. Záruka neplatí nebo nesmí být uplatněna, pokud bylo závada způsobena (i) špatným používáním nebo nesprávným ukládáním výrobku, (ii) v případě špatné údržby nebo údržby neodpovídající instrukcím v návodu k použití, (iii) v případě provedení opravy, úpravy nebo údržby neautorizovaným servisním oddělením, (iv) v případě použití jiných než originálních náhradních dílů.

ODDĚLENÍ SLUŽEB ZÁKAZNÍKŮM

CAMPING GAZ CS s.r.o. - ul. Doprovalicy 3 - Dum Genius 1 - Dolni Chabri - CS - 18400 PRAHA 8
tel.: 420-2-284686711 Fax: 420-2-284686 0769
Web site: www.campingaz.com

NÁVOD NA POUŽITIE

SK

Spotreba :38 g/hod. (0,52 kW) - Tryska č. 019605
Kategória : butan pod priamym tlakom
Ďakujeme Vám, že ste si vybrali tento prístroj Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ.

A - DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: POUŽÍVATE PLYN, BUĎTE OPATRNÍ !

Účelom tohto návodu je poučiť Vás o zacházení s prístrojom Campingaz® typu Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ a upozorniť Vás na zásady bezpečnej práce.
Pozorne si prečítajte pokyny uvedené v tomto Návode k použitiu ešte pred upevnením prístroja na plynovou kartuši.
Dôsledne dodržujte provozní a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto Návodu k použití. Dodržujte rovněž instrukce uvedené na vymezitelných plynových kartuších Campingaz® CV 270 / CV 470. Nedodržení pokynů může ohrozit bezpečnost při manipulaci s přístrojem nebo jeho dalším užitím nejen Vás, ale i pro Vaše okolí.
Ponechte si tento Návod k použití na dosah, abyste se k němu mohli v případě potřeby kdykoliv vrátit.
Tento prístroj smí být používán pouze s plynovými lahvami typu Campingaz® CV 270 / CV 470. Používání jiných typů plynových lahví či zásobníků může být nebezpečné.
Spoločnosť "Application Des Gaz" nepreberá zodpovednosť za škody spôsobené pri používaní prístroja v spojení s iným typom kartuše
Prístroj môže byť používaný len v dobre vetraných priestoroch (min. 2 m³/h/kW) a v bezpečnej vzdialenosti od horľavých predmetov.
Prístroj zásadne nepoužívajte, pokiaľ dôjde k úniku plynu, ak sa vyskytnú akékoľvek prevádzkové problémy alebo ak je prístroj akýkoľvek poškodený. V prípade poškodenia alebo nefunkčnosti vaňča kontaktujte dovozcu.
Na prístroj nevykonávajte žiadne zápary a nepoužívajte ho na iné účely, než na ktoré je určený výrobcom.
Zamedzte prístupu malých detí ku spotrebiču.

B - UVEDENÍ DO PROVOZU

1) **Campingaz® CV 270 / CV 470 na vařič:**

(Ak len vymieňate prázdnu kartušu za plnú, prečítajte si kapitolu D: "Demontáž kartuše")
Kartušu umiestnite len v dobre vetranych prestorooch, nalepšie vonku. Kartušu nepripájajte nikdy v blízkosti otvoreného ohňa, zdroje vysokých teplot, na miestach s vysokým rizikom vzniku iskier (cigarety, elektrospotrebiče a pod.), v blízkosti iných osôb alebo horľavých látok.
KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 270 / CV 470 SÚ VYBAVENÉ TYPU VAŇČA SMÚ BYŤ Z PRÍSTUPA DOMONTOVANÉ. TYM SA ULAHČÍ ICH TRANSPORT, I KEĎ BY NEBOLI PRÁZDNE A ĎALŠÍ SA ZNOVU NAMONTOVAŤ NA INÉ PRÍSTROJE CAMPINGAZ® RADY 270/470. KTORÁ BOLA KONŠTRUOVANÁ TAK, ABY FUNGOVALA VÝLUČNE NA TIETO NAPĽNE.

a) Skontrolujte, či je prívod plynu uzavretý otočením ovládača prívodu plynu (6) na doraz v smere pohybu hodinových ručičiek (smer "-" šípky).
b) Nastavte páčku systému "Easy Clic" (7) sledujúc šípku (f) až na doraz, ale nie násilne. (obr. 2).
c) Zasuňte 3 čeľuste (9) do gumenej manžety (10) plynovej fľaše : fľaša musí držať v závese (obr.3).
d) Páku systému "Easy Clic" nastavte na doraz v osi regulátora.
V prípade, že unikli plyn (je cítiť charakteristický zápach), okamžite vyneste vaňč von na dobre vetrané miesto, na ktorom se nenachádzajú žiadne zápalné zdroje a kde je možno nakísť miesto úniku plynu a unik zastaviť. Chcete-li provést kontrolu těsnosti Vašeho přístroje, uděláte to venku. Nehledejte místo úniku pomocí plamene, ale použijte kapalinu určenou ke zjišťování úniku plynu.
1) **Nasadenie popisky :**
a) Roztiahnutím ramienok skopce závesné ucho (4) (obr.4).
b) Skloptě kryt lampy (3) a odoberte skleněné stínítko (1) (obr. 5).
c) Poničoišu (2) nasuňte na hořák, dírkou o vištěm průměru ambrelu dolů. Okraje pančušky musia dobře zapadnout do drážek (5) hořáku (obr. 6).
3) Vypalovanie pančušky (prevádzajte v otevřeném prostoru) :
a) NEOTEVÍRAJTE PRÍVOD PLYNU, k pančušce přibližte plamen zapalovače nebo zápalky.
b) Pančušku nechejte zcela vyhořet (vzniká kouř), až nabude barvu černé kuličky (obr. 7).
c) Nasaďte znovu skleněné stínítko a uchoo a zvednite kryt lampy (obr. 8 a 9).
Prístroj je pripravený na použitie:

C- POUŽITIE LAMPY

1) **Niekoľko doplňujúcich informácií:**

Zariadenie používajte vo vzdialenosti najmenej 10 cm od steny alebo horľavého predmetu, ani menej než 40 cm od stropu (vzdialenosť vzhľadom ku krytu lampy).
Lampu stavte na horizontálnu plochu nebo ji pověste vertikálně
Nepohybujte s lampou nešetrně, abyste zabránili vzniku velkých plamenů způsobených uplaněním butanu namísto vyatrovaného butanu. Dojde-li k tomuto, zhasněte lampu zavřením kohoutku.
Ak by nastala takáto situácia, prístroj okamžite zložte a uzatvorte ventil.
Nepoužívajte lampu s poškodenou pančušku (nebezpečnosť prasknutia skla).
Používajte výhradně speciální pančušky Campingaz®. Poškodenou pančušku odstraňte, hořák profoukněte ostatně od otvěrky prachu, pak postupujte podľa bodov "Nasadenie pančušky" a "Vypalovanie pančušky".
Během používání (nebo bezprostředně po použití) vyšlane tepło může rozpálit některé části hořáku (kryt a ožrabčic, jestliže byla lampa za provozu zavěšena vertikálně). Je tedy nebezpečné se těchto částí dotýkat holýma rukama. Mohli byste si způsobit vážné popáleniny.

2) **Zapálení lampy Lumostar® M 270:**
a) Priložte hořící zápalku do otvoru mezi vrškem cylindru (1) a čepičkou (3).
b) Otevřete postupně plyn otočením knoflíku (6) proti směru hodinových ručiček (obr.10).
3) **Zapálení lampy Lumostar® M 270 PZ:**
a) Otočením knoflíku (6) proti směru hodinových ručiček o cca 1 otáčku otevřete přívod plynu.
b) Jedno nebo několikrát stiskněte knoflík (8), až dojde k zapálení (obr.11).
c) Pokud k zapálení po několika pokusech nedojde, otočte knoflík (6) do v bombičce plyn, jeho dá ne je upchatá tryska (vid bod E).
4) Zhasínanie:
Uzavřete přívodný kohoutek otočením knoflíku (6) ve směru hodinových ručiček až na doraz (směr "-" šipky).

D - DEMONTAŽ KARTUŠE

Nápln môžno demontovať aj vtedy, keď nie je prázdna.
a) Overte, či je prívod plynu uzavretý pomocom regulátora (6) na doraz v smere pohybu hodinových ručičiek.
b) Tiež ej otvárať - de nem erotetlene - az "Easy Clic" (7) szisztéma emelőkarját a nyíl (f) szerint (2. sz. ábra)
c) Húzza lefelé tartályt, hogy a három kompát a gázpatrány bedugottájából kigörgessen.
Sohasem dobjon ki egy nem teljesen kiürült tartályt (eldobnizse, hogy hincs folyadékcsobogás ha ráz a tartályt).

E - TÁROLÁS ÉS ÖRÖKÖLÉS HIBÁK

Miután a készülék teljesen kihűlt:
a) Szerelje le a palackot a D paragrafusban leírtak szerint.
b) Tárolja a készüléket és a palackot levegős, száraz, jól szellőzött helyen, gyermekektől távol. Soha ne tárolja a palackot a pincében vagy a padlásban.
c) Az injektor eltömődése esetén (a palackban van még gáz, de a készülék nem gyullad be) ne kísérelje meg szétszerelni a szórófejet, hanem vigye el a szervizközpontba.
d) Ha az injektor szétszerelése szükséges, ezt csak szakember végezhet. Ellenőrzés esetén a szabályszerű szerelés, melyek biztosítják a szivárgás és a szennyeződés megelőzése, hogy veszélyes keverék kelésének az el nem égett gázból (minimum 2 m³/kW).

F - A GARANCIA ALKALMAZÁSÁNAK FELTÉTELEI

A garancia a vásárlás napjától kezdődően 2 éven keresztül biztosítja a termék alkatrészcseréjét és javítását, nem terjed ki azonban a termék visszaszállításával kapcsolatban felmerült költsége a fogyasztót terhelő. A garancia akkor érvényes, ha az eredeti vásárlási igazolás, azaz az eredeti termék a megfelelő, vagy hibás, valamint ha ahhoz mellékelve van egy - a vásárlás dátumát igazoló - okmány (pl. számla, vagy a pénztár által kiadott bizonylat). A terméket teljes egészében, ép és nem szétszerelt állapotban kell az egyik egyetlenet szervíz címére eljuttatni, mellékelve az észlelt problema leírását. A reklamáció tárgyát képező termék megjavítása, vagy kicserélése korlátlan, ára részben vagy esetleg egészben visszatérítendő. A garancia semmisnek tekintendő abban az esetben, ha (i) a termék károsodása helytelen alkalmazás vagy tárolás, (ii) helytelen-, vagy a használati utasításban feltüntetett előírt karbantartás , (ii) esetleg nem kívánt harmadik személy által javítás, módosítás, vagy karbantartás okozta, (iv) továbbá ha nem eredeti cserealkatrészek vagy más alkatrészek került sor.

Ha a problémát nem sikerül megoldania, kérjük, forduljon viszonteladójához, aki megadja Önnek a lakhelyéhez legközelebb eső szervizközpont nevét és elérhetőségét, vagy ha viszonteladó nem tudja felkeresni, telefonáljon a CAMPINGAZ® Fogyasztótájékoztató Szolgálatnak.

Web site: www.campingaz.com

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HU

Mennyiség : 38 g/ó (0,52 kW) - adagoló nº 019605
Kategória : kézi szorítós szabályozó nyomás butángázhoz
Köszönjük, hogy ezt a Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ berendezést választotta

A - FONTOS : GÁZT HASZNÁL, LEGYEN ÓVATOS !

Ezzel a használati utasítás célja az, hogy rendesen és biztonságosan használja a Campingaz® Lumostar ®M 270 / Lumostar® M 270 PZ berendezést.
Olvassa el figyelmesen, hogy megismerje a berendezést, mielőtt a gáztartályára felszereltné.
Tartsa be a használati utasítást és a biztonsági és előírásokat, melyek a Campingaz® CV 270 / CV 470. tartályokon szerepelnek. Az utasítások be nem tartása veszélyes lehet a felhasználóra és a környezetre.
Őrizze a használati utasítást olyan helyen, hogy szükség esetén könnyen megnézhesse.
A készüléket kizárólag Campingaz® CV 270 / CV 470 tartályokkal szabad használni. Más típusú lehet más gáztartályt használni.
Az "Application des Gaz" cégnek nincs felelősége az olyan esetekben bekövetkezett kárért, amikor más típusú gáztartályt használ.
Tento prístroj smie byť používaný iba v dobre vetraných priestoroch (minimálne 2 m³/h/kW) v bezpečnej vzdialenosti od horľavých predmetov.
Prístroj nikdy nepoužívajte, pokiaľ dôjde k úniku plynu, ak sa vyskytnú akékoľvek prevádzkové problémy alebo ak je prístroj akýkoľvek poškodený. V prípade poškodenia alebo nefunkčnosti vaňča kontaktujte dovozcu.
Na prístroj nevykonávajte žiadne zápary a nepoužívajte ho na iné účely, než na ktoré je určený výrobcom.
Zamedzte prístupu malých detí ku spotrebiču.

B - UVEDENÍ DO PROVOZU

1) **Campingaz® CV 270 / CV 470 :**

(Ak len vymieňate prázdnu kartušu za plnú, prečítajte si kapitolu "D: Demontáž kartuše")
Kartušu pripájajte len v dobre vetraných prestorooch, nalepšie vonku. Kartušu nepripájajte nikdy v blízkosti otvoreného ohňa, zdroje vysokých teplot, na miestach s vysokým rizikom vzniku iskier (cigarety, elektrospotrebiče a pod.), v blízkosti iných osôb alebo horľavých látok.
KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 270 / CV 470 SÚ VYBAVENÉ TYPU VAŇČA SMÚ BYŤ Z PRÍSTUPA DOMONTOVANÉ. TYM SA ULAHČÍ ICH TRANSPORT, I KEĎ BY NEBOLI PRÁZDNE A ĎALŠÍ SA ZNOVU NAMONTOVAŤ NA INÉ PRÍSTROJE CAMPINGAZ® RADY 270/470. KTORÁ BOLA KONŠTRUOVANÁ TAK, ABY FUNGOVALA VÝLUČNE NA TIETO NAPĽNE.

a) Ellenőrizze, hogy a gáz érkezése el van-e jól zárva, órajárás irányában ütközésig elfordítva a szabályzó vollánt (6) (a nyíl "-" irányá).
b) Tolja el ujjodzsig - de nem erőltetve - az "Easy Clic" (7) szisztéma emelőkarját a nyíl (f) szerint (2. ábra)
c) Csúsztassa be a három kompát (9) a gáztartály bedugottájába - ez utóbbi felfüggesztve kell (10), hogy maradjon (3. ábra).
d) Tolja vissza az "Easy Clic" (7) szisztéma emelőkarját a vaňč tengelyével levő ütközőig.
Szivárgás esetén (a gáz szagát érzi) azonnal szabadítsa meg a vaňčot a szabad levegőtől, vigye a készüléket azonnal kültérre, rendelkező levegős helyre, ahol nincs semmilyen gyúlasforrás, és ahol a szivárgás helyét megkeresheti, és a szivárgást megszüntetni. Ha a kisszivárgás ellenőrzésére szándékszik kisnyja ellenőrzés, vigyázzon a szivárgás helyére! Kültéren. Ne keresse a szivárgás helyét lángokkal, használjon ehhez glázsszivárgás keresésére való szivárgásjelzőt.

2) **Karmantyu felszerelése:**
a) A karokat tágra szét, és vegye le a szállítóhevet használt fogantyút (4) (4. ábra).
b) Szerelje meg a csatlakozó vollánt (5) és vegye le az üvegburát (1) (5. ábra).
c) Csúsztassa a karmantyú (2) a nagyobb átmérőjű kyliglával felfelé a gázégőre, figyelve hogy helyezze a karmantyú nyílásait a gázégő tartókyliglásaival(5) (6. ábra).
3) A Karmantyu beegetese (Ezt a muveletet szabadban kell végrehajtani):
A NE YISSKA KI A GÁZT ; tartsam a karmantyú közelébe egy lángot (öngyújtó vagy gyufa).
b) Hagyja a karmantyú teljesen megégni (fest tűvszínűvé, egészen addig, amíg az egy fekete gombocká el nem alakul (7. ábra).
c) Tegye vissza az üvegburát, és fogantyút és billentse vissza a olindert (8. és 9. ábra).
A lámpa használatra készen áll.

C - A LAMPA HASZNÁLATA

1) **Néhány kiegészítő tanács:**

Ne használja a lámpát 10 cm-nél kisebb távolságtól kevesebb, mint 10 centiméteres távolságra vagy gyúlékony tárgy közelében, valamint plafontól kevesebb, mint 40 centiméteres távolságra sem (távolság a lámpa ellenőrzéséhez mérve).
Helyezze a lámpát vízszintes felületre vagy akassza fel függőlegesen.
Amennyiben a lámpát el kívánja mozdítani helyéről, azt óvatosan tegye, ugyanis ha a párologtatott butángáz helyett a butángáz folyadék ég, az nagy lángra kaphat. Amennyiben ez még is előfordulna, a csap elzárásával oltsa el a lángot.
Szivárgás esetén (szagszivárgás) ne kapcsolja be a lámpát.
Ne használja a lámpát egy olyan csatlakozóhüvellyel, amelyen használási látszanak (az üvegburát szétrepedhet a lámpa bekapcsolásakor).
**A csatlakozóhüvely kizárólag speciális Campingaz® pančušky cserélhető ki. Ezeket a speciális pančušky-kat a Campingaz® szervizeiben szerezhetik be. Sérült pančušky-t szétszerelni, majd pontosan az ábrák szerint ismét felszerel

INSTRUCTIONS FOR USE

GB

Rate : 38 gh (0,52 kW) - injector nº 019605
Category : butane direct pressure
Thank you for choosing the Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ

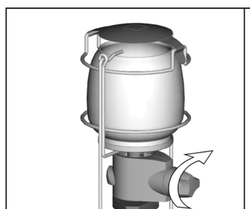

fig. 2

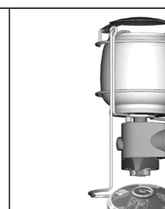
fig. 3

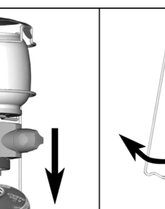
fig. 4

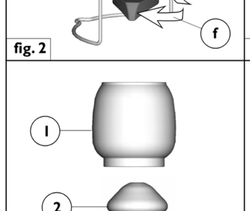

fig. 5

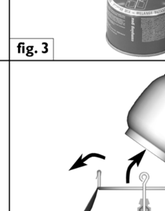
fig. 6

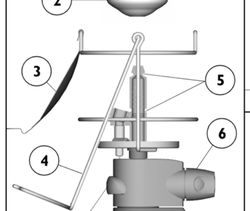

fig. 1

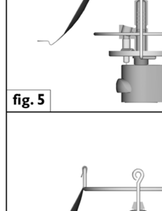
fig. 7

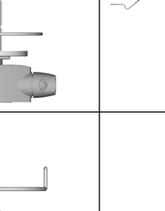
fig. 8

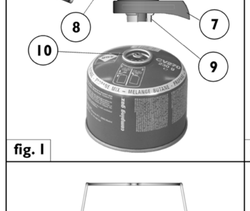
fig. 9

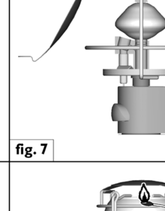
fig. 10

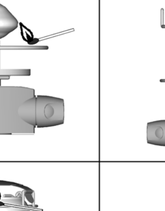
fig. 11

The purpose of these instructions is to enable you to use your Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ correctly and in complete safety.
Please read them carefully to familiarise yourself with the equipment prior to assembling the gas container.
Please observe these instructions and the safety measures printed on the Campingaz® CV270 / CV 470 cartridges. Failure to observe these instructions may result in the user and people in the immediate vicinity being put at risk.
Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them if need be.
This equipment must be used exclusively with Campingaz® CV 270 / CV 470 cartridges. Using other gas containers may be dangerous.
The Société Application Des Gaz accepts no responsibility where cartridges of any other make are used.
This equipment must only be used in adequately ventilated areas (minimum 2 m³/h/kw) and at a good distance from any flammable materials.
Do not use equipment which leaks, functions incorrectly or is damaged. Return it to your retailer who will inform you of your nearest after-sales service.
Never modify this equipment or use it for purposes for which it is not intended.

B - PUTTING INTO OPERATION

1) Installing the Campingaz® CV 270 / CV 470 cartridge:

(Where the existing cartridge is empty, read paragraph D : "Removing the cartridge")
To install or remove a cartridge, always work in a well-ventilated area, preferably outside and never in the presence of a flame, heat source or spark (lit cigarette, electrical equipment, etc.) at a good distance from other people and flammable material.
AS CAMPINGAZ® CV 270 / CV 470 CARTRIDGES ARE VALVE-OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE EQUIPMENT, EASILY TRANSPORTED (EVEN WHEN NOT EMPTY) AND FITTED TO OTHER CAMPINGAZ® EQUIPMENT IN THE 270 / 470 RANGE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

a) Check that the gas supply is fully turned off by turning the control wheel (6) clockwise as far as the handle ("-" direction of the arrow).
b) Position the "Easy Clic" system handle (7) as per the arrow (f), as far as the catch. Do not force it (fig.2).
c) Introduce the 3 claws (f) from the anchoring clip into the cupel (10) of the cartridge: it must be held in suspension (fig.3).
d) Bring the "Easy Clic"(7) system handle back as far as the catch, in the shaft of the control wheel.
In the event of leakage (smell of gas prior to turning the tap on), take the equipment outside immediately, in a well –ventilated area with no combustion source, where the leak can be located and halted. If you wish to check that your equipment is correctly sealed, do so outside. Never attempt to locate leaks using a flame. Use gas leak solution.

2) Fitting the mantle:

a) Remove the handle (4) by pulling the sides outwards (fig.4)
b) Open the cover (3) and remove the glass (1) (fig.5)
c) Slide the mantle (2) onto the burner, with the larger hole facing downwards; slot the mantle into the grooves (5) of the burner (fig.6)

3) Burning the mantle (do this outside):

a) DO NOT SWITCH ON THE GAS, hold a naked flame (cigarette lighter or match) close to the mantle.
b) Allow it to burn up completely (smoke is given off) until it looks like a black ball (fig.7)
Wipe the glass and the cover and the handle (fig.8 and 9)
The lamp is ready for use.

C - USE

1) Additional instructions:

Do not use your lamp at a distance closer than 10 cm to a wall or flammable object, nor closer than 40 cm to a ceiling (distance measured from lamp cover).
Place the lamp on a horizontal surface or hang it vertically.
Avoid making any sudden movements with the lamp, to prevent large flames appearing, caused by the combustion of liquid butane instead of vaporised butane. If this occurs, extinguish the lamp by closing the tap.
If there is a leak (i.e. you can smell gas), close the tap.
Do not operate the lamp if the mantle is torn (there is a risk that the glass might break). Only replace it with a special Campingaz® mantle. Remove the damaged mantle and blow onto the burner to get rid of any dust that has accumulated there, then proceed as indicated in the "Fitting the mantle" and "Burning the mantle" sections.
During operation (or immediately afterwards), certain parts of the lamp (including the cover and the handle if the lamp has been used hanging vertically) will be very hot. Do not touch these parts with your bare hands.

2) Lighting the lamp Lumostar® M 270:

a) Introduce a lighted match into the opening between the top of the glass (1) and the cover (3).
b) Gradually open the gas by turning the control knob (6) anti -clockwise (fig.10).

3) Lighting the lamp Lumostar® M 270 PZ:

a) Open the gas by turning the control knob (6) anti -clockwise approximately 1 turn.
b) Press button (8) one or more times with the tip of a pen (fig.11)
c) If after several attempts the lamp does not light (8), check whether the cartridge contains any gas or whether the jet is blocked (see paragraph E)

4) Switching off:

Close the tap by turning the control knob (6) clockwise as far as it will go (direction "-" of the arrow).

D - REMOVING THE CARTRIDGE

The cartridge may be removed even if it is not empty.

a) Check that the gas supply is fully turned off by turning the control wheel (6) clockwise to its full extent.
b) Move the "Easy Clic" system handle (7) as per the arrow (f), without forcing it, as far as the catch. (fig.2)
c) Pull the cartridge downwards to detach the 3 claws from the anchoring clip.
Never throw away a cartridge which is not completely empty, (check there is no liquid in the cartridge by shaking it).

E - STORAGE AND TROUBLESHOOTING

Once your equipment has fully cooled:

a) Remove the **lamp** and the **cartridge** as described in paragraph D.
b) Store the equipment and the cartridge in a cool, dry and well-ventilated area, out of reach of children. Never store in a basement or cellar.
In the case of the injector becoming clogged (the cartridge still contains gas but the equipment will not light), do not try to unclog it yourself. Return the equipment to your retailer.
c) If you use this equipment outdoors, be aware that adverse atmospheric ventilation conditions enabling the supply of air required for combustion and avoiding any build-up of a dangerous mixture of non-burnt gas (2 m³/h/kW minimum)

F - TERMS OF APPLICATION OF THE GUARANTEE

The product is covered by a total parts and labour warranty for 2 years with effect from the purchase date, excluding return transport charges that should be borne by the consumer. The warranty applies when the delivered product does not conform to the order or is defective, from the moment that the claim is accompanied by proof of purchase date (e.g. invoice, till receipt). The product should be returned carriage paid, complete and assembled, to an authorised after-sales service centre, with the claim describing the nature of the problem. A product for which a claim is being made may be repaired, replaced or reimbursed, in full or partially. The warranty is null and void and does not apply if the damage is caused by (i) incorrect product use or storage, (ii) defective product maintenance or maintenance that fails to comply with the instructions for use, (iii) repair, modification or servicing of the product by unauthorised third parties, (iv) the use of non-original spare parts.

CONSUMER SERVICE
COLEMAN UK PLC - **Gordano Gate Wyndham Way - Portishead - BRISTOL BS20 7GG ENGLAND**
Phone: 0125 845 024 - Fax: 01275 849 205
Web site: www.campingaz.com

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

Verbrauch : 38 gh (0,52 kW) - Düse Nº 019605
Kategorie : Direktdruck Butan
Vielen Dank, dass Sie sich für die Campingaz®Lampe Lumostar® M 270/Lumostar® M 270 PZ entschieden haben.

A - WICHTIG: SIE VERWENDEN GAS, SEIEN SIE VORSICHTIG!

Diese Gebrauchsanleitung soll Sie bei der richtigen und sicheren Benutzung Ihrer Campingaz®-Lampe Lumostar® M 270/Lumostar® M 270 PZ unterstützen.
Lesen Sie die Anweisungen durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie den Gasbehälter anschließen.
Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz® Kartuschen CV 270 / CV 470. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können.
Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen des Typs Campingaz® CV 270 / CV470 betrieben werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.
Die Firma Application Des Gaz/Camping Gaz lehnt jegliche Haftung bei der Verwendung von Kartuschen einer anderen Marke ab. Das Gerät darf nur im Freien und weit entfernt von brennbaren Materialien betrieben werden.
Benutzen Sie kein Gerät, das undicht ist, schlecht funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu ihrem Händler zurück. Er kann Ihnen die nächste Kundendienstvertretung nennen.
Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor, und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.

B - INBETRIEBNAHME

1) Einsetzen einer Campingaz®-Kartuschen CV 270 / CV 470:

(Befindet sich eine leere Kartusche in der Lampe, lesen Sie bitte den Abschnitt D : "Ausbau der Kartusche".)
Achten Sie darauf, dass die Ein- /Montage einer Kartusche immer an einem gut durchlüfteten Ort, am besten im Freien, niemals in der Nähe von offenen Flammen, Wärmequellen oder Funken (Zigarette, elektrisches Gerät usw.) und immer entfernt von anderen Personen und brennbaren Materialien erfolgt.
AS CAMPINGAZ® CV 270 / CV 470 CARTRIDGES ARE VALVE-OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE EQUIPMENT, EASILY TRANSPORTED (EVEN WHEN NOT EMPTY) AND FITTED TO OTHER CAMPINGAZ® EQUIPMENT IN THE 270 / 470 RANGE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

a) Stellen Sie sicher, dass die Gaszufuhr richtig geschlossen ist, indem Sie den Reglerknopf (6) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen (Pfeilrichtung "-").
b) Drehen Sie den Verschlussriegel des Easy Clic®-Systems (7) ohne großen Kraftaufwand bis zum Anschlag in Pfeilrichtung (f) (Abb.2)
c) Führen Sie die 3 Greifer (f) der Geräteanschlusses in die Vertiefung der Kartusche (10) ein: Die Kartusche muss jetzt hängen bleiben (Abb.3)
d) Drehen Sie den Verschlussriegel des Easy Clic®-Systems (7) bis zum Anschlag zurück (Abb. 3). Geräteknopf und Verschlussriegel müssen jetzt genau übereinander stehen.
Ist das Gerät undicht (Gasgeruch vor dem Öffnen des Reglerknopfes), das Gerät sofort ins Freie bringen und an einem gut durchlüfteten Ort abseits von Zündquellen die undichte Stelle herausfinden und beseitigen. Wenn Sie die Dichtheit Ihrer Ausrüstung überprüfen wollen, so tun Sie dies bitte nur im Freien. Suchen Sie undichte Stellen unter keinen Umständen mit Hilfe einer Flamme.

2) Anbringen des Glühstrumpfes:

a) Die Bügel des Henkels (4) auseinanderbiegen und den Griff abnehmen (Abb.4)
b) Deckel zurückklappen (3) und Glas abnehmen (1) (Abb.5)
c) Den Glühstrumpf (2) auf den Brenner schieben; dabei muß das Loch mit dem größeren Durchmesser nach unten zeigen; die Öffnungen des Glühstrumpfes richtig in die Kerben (5) des Brenners einführen (Abb.6)

3) Verbrennen des Glühstrumpfes (im Freien durchzuführen):

Die Gaszufuhr noch nicht öffnen.

a) Eine Flamme (Feuerzeug oder Zündholz) in die Nähe des Glühstrumpfs halten.
b) Warten, bis er vollständig durchgebrannt ist (Bildung von Rauch), die Form einer schwarzen Kugel hat und wieder vollständig weiß ist (Abb.7)
Glas wieder aufsetzen, Deckel zuklappen (Abb.8 und 9)
Die Lampe ist jetzt funktionsbereit.

C - BETRIEB DER LAMPE

1) Einige zusätzliche Empfehlungen:

Stellen Sie die Lampe auf eine stabile und ebene Fläche oder hängen Sie sie senkrecht auf, verschieben Sie sie nicht während des Betriebs, um das Auftreten von Stichflammen zu vermeiden. Stichflammen können entstehen, wenn flüssiges Butan anstelle von gasförmigem Butan verbrennt. Sollte dies einmal vorkommen, stellen Sie das Gerät ab und schließen Sie die Gaszufuhr.
Die Lampe nicht verwenden, wenn der Glühstrumpf Risse festgestellt werden (das Glas könnte sonst platzen). Den Glühstrumpf ausschließlich durch einen Spezialglühstrumpf von Campingaz® ersetzen. Den abgenutzten Glühstrumpf abnehmen und über Staub vom Brenner blasen. Dann vorgehen, wie in den Abschnitten "Anbringen des Glühstrumpfes" und "Abbrennen des Glühstrumpfes" beschrieben.
Während des Betriebs der Lampe (oder unmittelbar danach) werden bestimmte Teile der Lampe (z. B. der Deckel oder der Tragebügel, wenn die Lampe senkrecht aufgehängt wurde) sehr stark erhitzt. Diese Teile sollten deshalb nicht mit bloßen Händen angefasst werden.

2) Zünden der Lampe Lumostar® M 270:

a) Ein brennendes Zündholz in die Öffnung zwischen dem oberen Ende des Glases (1) und dem Deckel (3) halten.
b) Allmählich das Gas öffnen. Hierzu den Reglerknopf (6) entgegen den Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung "+") drehen. (Abb. 10)

3) Zünden der Lampe Lumostar® M 270 PZ:

a) Öffnen Sie die Gaszufuhr, indem Sie den Reglerknopf (6) ungefähr eine Umdrehung entgegen den Uhrzeigersinn drehen (Pfeilrichtung "+")
b) Drücken Sie mit einem Finger auf den Knopf (8), bis die Piezozündung ausgelöst wird. (Abb. 11)
c) Zündet der Brenner nicht, lassen Sie den Knopf (4) wieder los und wiederholen Sie Schritt (b).
d) Schließen Sie die Gaszufuhr nach dem erfolglosen Versuch, indem Sie den Reglerknopf bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen. Überprüfen Sie vor einem neuen Zündversuch (Schritte a) und b)), ob sich noch Gas in der Kartusche befindet oder ob die Einspritzdüse verstopft ist (Abschnitt E).

4) Löschen der Lampe:

Die Gaszufuhr schließen, indem Sie den Reglerknopf (6) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung "-") drehen.

D - AUSBAU DER KARTUSCHE

Die Kartusche kann ausgebaut werden, auch wenn sie noch nicht leer ist.

a) Stellen Sie sicher, dass die Gaszufuhr richtig geschlossen ist, indem Sie den Reglerknopf (6) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.
b) Drehen Sie den Verschlussriegel des "Easy Clic"-Systems (7) ohne großen Kraftaufwand bis zum Anschlag in Pfeilrichtung (f) (Abb.2).
c) Ziehen Sie die Kartusche nach unten, um Sie von den 3 Greifern der Geräteanschlusses zu lösen.
Niemals eine nicht vollständig entleerte Kartusche wegwerfen (überprüfen Sie durch Schütteln der Kartusche, ob sie noch Flüssigkeit enthält).

E - AUFBEWAHRUNG UND FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Nachdem die lampe vollständig abgekühlt ist:

a) Bauen Sie die Kartusche wie in Abschnitt D angegeben aus.
b) Bewahren Sie die Lampe und die Kartusche für kleiner Kinder unzugänglich an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort auf, jedoch niemals in einem Keller oder Untergeschoss.
Ist die Düse verstopft (ein Gas ist die Kartusche entnimmt noch Gas, aber der Brenner zündet nicht), versuchen Sie nicht, sie zu reinigen. Bringen Sie das Gerät zu ihrem Händler.
c) Wenn Sie Ihr Gerät im Freien benutzen, beachten Sie bitte, dass die Belüftung ausreichend ist, um die für die Verbrennung benötigte Luftzufuhr zu gewährleisten und die Bildung eines gefährlichen Gemisches aus unverbrannten Gasen zu vermeiden (mindestens 2 m³/h/kW).

F - GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf das Produkt leisten wir eine umfassende Garantie von 2 Jahren für Arbeits- und Materialkosten ab dem Kaufdatum unter Ausschluss der Kosten für die Rücksendung des Produkts, die der Verbraucher zu tragen hat. Die Garantie wird wirksam, wenn das gelieferte Produkt nicht der Bestellung entspricht oder wenn es defekt ist, sofern der Reklamation ein Beleg für das Kaufdatum (z. B. Rechnung, Kassenbon) beigefügt ist. Das Produkt muss portofrei, vollständig und undemontiert an eines der zugelassenen Kundendienstzentren zurückgeschickt werden, wobei in der Reklamation das festgestellte Problem zu beschreiben ist. Das von der Reklamation betroffene Produkt kann repariert, ersetzt bzw. ganz oder teilweise erstattet werden. Die Garantie ist nichtig und wird nicht wirksam, wenn der Schaden entsteht durch (i) eine unsachgemäße Anwendung oder Lagerung des Produkts, (ii) eine falsche oder nicht mit der Gebrauchsanweisung übereinstimmende Wartung des Produkts, (iii) eine Reparatur, Änderung oder Wartung des Produkts durch nicht zugelassene Dritte, (iv) den Rückgriff auf Ersatzteile, bei denen es sich nicht um Originalteile handelt.

VERBRAUCHERSERVICE DEUTSCHLAND/ÖSTERREICH
***CAMPING GAZ (DEUTSCHLAND) GmbH* - Elzbistratte 5 - 35410 Hungen-Inheiden - GERMANY**
tél.: +49-6402-89-0 Fax: +49- 6402-89-246 e-mail: info@campingaz.de
AT - tél.: +43-1-6165118

VERBRAUCHERSERVICE SCHWEIZ
***CAMPINGAZ SUISSE SA* - Service clientèle - Route du Bleuet 7 - 1762 GIVISIEZ**
tél.: 41 26 460 40 40 Fax: 41 26 460 40 50 e-mail: info@campingaz.ch

BETJENINGSVEJLEDNING

DK

Kapacitet : 38 gh (0,52 kW) - dyse nº 019605
Kategori : butan direkte tryk.
Tak fordi De har valgt dette apparat Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ.

A - VIGTIGT: DET ER GAS DE BRUGER, SÅ VÆR FORSIGTIG!

Denne betjeningsvejledning skal hjælpe Dem til at benytte Campingaz®Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ apparatet rigtigt og i fuld sikkerhed.
Læs denne betjeningsvejledningen omhyggeligt, så De er vant til det, inden De tilslutter gasapparatet.
Overhold instruktionerne i betjeningsvejledningen samt sikkerhedsregelerne, som står anført på Campingaz® CV 270 / CV 470 gaspatronerne. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan det være farligt for brugeren og de omkringværende personer.
Denne betjeningsvejledning bør hele tiden opbevares på et sikkert sted, så den altid er tilgængelig, hvis der bliver brug for at søge oplysninger.
Apparatet må kun benyttes med Campingaz® CV 270 / CV 470 gaspatroner. Det kan være farligt at bruge andre gasbehålere.
Apparatet må kun benyttes i tilstrækkelig ventilerede rum (minimum 2 m³/t/kw) og på afstand af brandfarlige materialer.
Brug ikke et apparat, der er utæt, fungerer dårligt eller er beskadiget. De bedes indlevere det til forhandleren, som kan oplyse Dem om, hvor den nærmeste serviceforretning ligger.
Der bør aldrig foretages ændringer af apparatet, og det må ikke benyttes til formål, det ikke er beregnet til.

B - IGANGSÆTNING

1) Sådan anbringes en ny Campingaz® CV 270 / CV 470 gaspatron:

(Hvis der sidder en tom patron på apparatet, bedes De læse afsnit D: "Sådan tages gaspatronen af").
Når en gaspatron sættes i eller tages af, skal det altid foregå på et godt ventileret sted, helst udendørs, og aldrig i nærheden af åben ild eller en flamme, varmekilde eller gnister (cigaret, elektrisk apparat osv.), langt væk fra andre personer og brandfarlige materialer.
DA CAMPINGAZ® CV 270 / CV 470 CARTRIDGES ARE VALVE-OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE EQUIPMENT, EASILY TRANSPORTED (EVEN WHEN NOT EMPTY) AND FITTED TO OTHER CAMPINGAZ® EQUIPMENT IN THE 270 / 470 RANGE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

a) Undersøg først, om der er lukket for gassen, ved at dreje reguleringsknappen (6) med uret helt i bund (pilens "-").
b) Drej håndtaget på "Easy Clic" systemet (7) i pilens retning (f) helt i bund, men uden at trykke for hårdt.(fig.2)
c) Stik de tre gribere (f) i klemmen i fordybningen på patronen (10). Patronen skal kunne holde i suspenderet stilling (fig.3).
d) Drej håndtaget på "Easy Clic" systemet (7) i pilens retning helt i bund på linie med reguleringsknappen.
I tilfælde af gasudslip (lugt af gas inden justeringshåndtaget er åbnet) skal apparatet øjeblikkeligt sættes udenfor i et område med god luftfølsomt og uden antændingskilder, hvor man kan lede efter udslippet og standse det. Kontrol af dichtheden skal foregå udenfor. Prøv ikke at finde udslippet ved hjælp af en flamme, men brug en væske til detektering af gasudslip.

2) Påsætning af lygene:

a) Fjern transportbanken (4) ved at skubbe armene til side (fig. 4)
b) Vip hætten (3) op og fjern glasset (1) (fig. 5)
c) Sæt lygemet (2) ned over brænderen, hullet med den største diameter skal vende nedad; sørg for, at lygemets hulled passer godt ind i spalten (5) på brænderen. (bild 6).

3) Brænding af lygene (skal ske udendørs):

a) TÆND IKKE FOR GASSEN, tør en flamme (lighter eller tændstik) hen i nærheden af lygemet.
b) Lad det brænde helt af (der dannes røg), indtil det fremstår som en sort kule (bild 7).
Tør glas, hank og hætte på igen (det skal ryke av den). Hæng det op i hanken (fig.8 og 9)
Lampen er nu klar til brug.

C - ANVENDELSE

1) Nogle ekstra råd:

Anvend ikke lampen inden for en afstand på mindre end 10 cm fra en væg eller brændbar genstand, ej heller under 40 cm fra et loft (afstand i forhold til lampens hætte).
Anbring lampen på en plan flade eller hæng den lodret op.
Lampen må ikke flyttes pludseligt, da der kan opstå store flammer på grund af forbrænding af flydende butan i stedet for fordampet butan. Hvis det sker, skal lampen slukkes ved at dreje på hanen.
Ved udslip (lugt eller gas) skal der lukkes for hanen.
Anvend ikke lampen om vinteren uopvarmet rejse (glasset risikerer at gå sønder).
Ersatt enbart denna med den specialtillverkade rörmuffen från Campingaz® . Ta bort den trasiga rörmuffen och bös sedan på brännaren för att få bort dammet, återgå därefter till paragraferna "Montering av rörmuffen" och "Tändning av rörmuffen".
Under drift (eller omedelbart efter avstängning), värms vissa delar av lampan upp avsevärt av den varme som avges från brännaren (t.ex.metallovdelen och handtaget om lampan används upphängd), det är alltså farligt att vidröra lampan med blotta handen. Allvarliga brännskador kan uppstå.

2) Tænding af lampen Lumostar® M 270:

a) Før en tændt tændstik ind i åbningen mellem det øverste af glasset (1) og hætten (3).
b) Åbnes gasset langsomt og det øvre håndtaget (6) mod uret (fig.10).

3) Tænding af lampen Lumostar® M 270 PZ:

a) Åbn for gassen ved at dreje håndtaget (6) mod uret ca. 1 gang.
b) Tryk en eller flere gange på knappen (8) til der sker lampen tændes (fig.11).
c) Efter flere forgæves forsøg skal det kontrolleres, om flasken indeholder gas, eller om injektoren er tilstoppet. (se afsnit E)

4) Slukning:

Luk for hanen ved at dreje håndtaget (6) i bund i urets retning (pileretning "-").

D - SÅDAN TAGES GASPATRONEN AF

Gaspatronen kan tages af, selv om den ikke er tom.

a) Undersøg først, om der er lukket for gassen ved at dreje reguleringsknappen (6) med uret helt i bund.
b) Drej håndtaget på "Easy Clic" systemet (7) i pilens retning (f) helt i bund, men uden at trykke for hårdt (fig.2).
c) Træk gaspatronen ned ad, så de 3 gribere gøres fri af klemmen.
Smid aldrig en gaspatron ud, som ikke er helt tom (ved at ryste den kan man høre, om der er en "væskestyk" i den).

E - OPBEVARING OG UNORMAL FUNKTION

Når apparatet er kølet helt af:

a) Gaspatronen af som forklaret i afsnit D.
b) Apparatet og gaspatronen skal opbevares på et køligt, tørt og ventileret sted, utilgængeligt for børn, og aldrig i en kælderlejlighed eller -kælder.
Hvis dysen er tilstoppet, (gaspatronen indeholder stadig gas, men apparatet tænder ikke), bør De ikke forsøge at rense den, men henvende Dem til forhandleren med apparatet.
c) Hvis apparatet benyttes i et rum, skal De overholde gældende regler for udluftning, så der tilføres en tilstrækkelig mængde luft til forbrænding og dermed ikke dannes blandinger som inneholder farlig ikke-brent gass (mindst 2 m³/h/kw.)

F - GARANTIBETINGELSER

Produktet har en total garanti på delene og arbejdskraften for 2 år fra købsdatoen, med undtagelse af forsendelsesudgifterne, som er på brugerens afgift. Garantien er gyldig når det leverede produkt ikke svarer til bestillingen og når det er defekt, hvis bare klagen er ledsaget af et bevisdokument (f. eks: faktura, kassebon). Produktet bør sendes fri leveret og komplet og ikke afmonteret, til et af de godkendte garanti servicecentre, og på klagen bør der beskrives det konstaterede problem. Produktet, som er nævnt i klagen, bliver enten repareret, udskiftet eller tilbageholdt. Det er helt delvist. Garantien er ikke gyldig og vil ikke blive godkendt når skaden er opstået af (i) ukorrekt anvendelse eller opbevaring af produktet, (ii) vedligeholdelsesfejl af produktet eller vedligeholdelse, der ikke er blevet udført efter brugervejledningen, (iii) reparation, ændring, vedligeholdelse af produktet, udført af en ikke godkendt tredjepart, (iv) anvendelse af originale reservedele.
Hvis De ikke kan lese problemet, bedes de kontakte Deres forhandler, der vil henvise Dem til den serviceafdeling, der er nærmest, hvor De bor, eller ring til CAMPINGAZ® Kundeservice.

Web site: www.campingaz.com

BRUKSANVISNING

SE

Gaskapacitet : 38 gh (0,52 kW) - munstycke nº 019605
Kategori : butan direktryck
Tack för att du valde Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ

A - VIKTIGT: VÅR FÖRSIKTIG NÄR DU ANVÄNDER GAS !

Denna bruksanvisning är avsedd att förse dig instruktioner som gör att du rätt och säkert kan använda din apparat Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ.
Läs igenom den noggrant för att lära dig hur gasolikoket fungerar innan det monteras på gasbehållaren.
Följ alltid instruktionerna i bruksanvisningen liksom säkerhetsföreskrifterna som är tryckta på gasbehållarna Campingaz® CV 270 / CV 470. Du och din omgivning risker allvarliga skador om inte dessa regler efterlevs.
Förvara bruksanvisningen på en säker och lättillgänglig plats för att kunna konsultera den vid behov.
Apparaten skall endast användas med gasbehållare av märket Campingaz® CV 270 / CV 470. Det kan vara farligt att använda andra gasbehållare.
Gasboljet avsäger sig allt ansvar vid användning av gasbehållare av annat fabrikat.
Apparaten får endast användas i tillräckligt ventilerade rum (minimum 2 m³/t/kW) och på avstånd av brandfarliga materialer.
Begagna inte en apparat som läcker, som fungerar dåligt eller som är skadad. Ta med apparaten till återförsäljaren för vidare information om närmaste servicecenter.
Utför aldrig några ändringar på gasolikoket och använd den bara för det bruk den är avsedd för.

B - IGÅNGSÄTTNING

1) Montering av gasbehållaren Campingaz® CV 270 / CV 470:

(Om det sitter en tom gasbehållare på gasolikoket, läs avsnittet D: "Byte av gasbehållaren")
Vid montering eller byte av gasbehållare ska du alltid vädja en ordentligt ventilerad plats, helst utomhus och aldrig i närheten av eldslågor, värmekällor eller gnistor (cigaretter, elapparater, etc.) på säkert avstånd från andra personer och lättantändliga material.
DA CAMPINGAZ® CV 270 / CV 470 CARTRIDGES ARE VALVE-OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE EQUIPMENT, EASILY TRANSPORTED (EVEN WHEN NOT EMPTY) AND FITTED TO OTHER CAMPINGAZ® EQUIPMENT IN THE 270 / 470 RANGE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

a) Kontrollera att gasslitflorsen är avstängd genom att vrida gaskranen medurs till stopp (6) (riktning "-").
b) Ställ Easy Clic(7) systemets spak i stopläge genom att följa pilens riktning (f) och utan att bruka våld (bild 2).
c) Sätt in gripklängen 3 expanderklackar (9) på spännringen i öppningen ovanpå gasspatronen (10); den ska hållas lodrätt (bild 3).
d) Dra tillbaka "Easy Clic" systemets spak till stopläget i rattens axel .
Vid läckage (det luktar gas innan kranen öppnas), ställ apparaten omedelbart utomhus, på ett ställe med god luftvädring, utan antändningskälla, där läckan kan spåras upp och åtgärdas. Om du vill kontrollera om apparaten håller tätt, gör det utomhus. Gör ingen läckosökning med en låga, använd i stället specialvätska för sökning av gasläckor.

2) Installation av rörmuffen:

a) Ta bort handtaget (4) genom att vika hängarnondningen åt sidan (bild 4).
b) Fäll tillbaka metallovdelen (3) och ta bort glaskupan (1) (bild 5).
c) Glid rörmuffen på brännaren (2), hålet med största diametern skall placeras nedåt ; se till att rörmuffens öppningar ordentligt fors in i spåren (5) på brännaren. (bild 6).

3) Bränning av rörmuffen (Detta ingrepp ska utföras utomhus):

a) ÖPPNA INTE GASTILLFÖRSLEN , håll en tänd låga (tändare eller tändstickа) nära rörmuffen.
b) Låt rörmuffen förkonsumera fullständigt (rökutveckling) ända till den blivar en svart kula (bild 7).
Torka av glaset och hanken och lägen det vipp hanken på plats (fig. 8 og 9).
Lampen er nu klar til brug.

C - BRUK AV LAMPEN

1) Noen ekstra råd:

Bruk lampen med minst 10 cm avstand fra vegg eller brennbare ting, og med minst 40 cm avstand fra taket (avstand målt fra hatten på lampen).
Lampen skal plasseres på en horisontal overflate, eller henges opp så den henger lodrett.
Ikke flytt på den brått, da kan det oppstå store flammer som skyldes forbrenning av flytende butan-gass istederfor fordampet butan-gass. Dersom dette skjer, må du slå lampen av ved å skru av gassen.
Hvis det oppstår lekkage (gasslukt), må kranen lukkes.
Ikke bruk en lampe der muffen er ødelagt(eller det vil kunne det sprukket (glasset risikerer å gå istykker). Muffen må kun skiftes ut med en spesialmuffe av merket Campingaz®. Ta den gamle muffen av og bös på brennere for å fjerne støvet fra den, og gå deretter frem som forklart i avsnittene "Montering av rørmuffen" og "Påsetning av rørmuffen".
Under bruk (eller rett etter at den er slått av) er enkelte deler av lampen (også hatten og hanken, hvis lampen har blitt brukt hengende loddrett) svært opphetet av varmen fra brennere. Det er farlig å berøre disse delene med bare hender, da dette kan resultere i alvorlige forbrenninger.

2) Tænding af lampen Lumostar® M 270:

a) Ett en pilliert fyrstikk i åpningen mellom glassets overdel (1) og hetten (3).
b) Åpne gassen gradvis ved å dreie hjulet (6) mot urviseren (fig. 10).

3) Tænding af lampen Lumostar® M 270 PZ:

a) Åpna gassen gradvis ved å vrida reglerhjulet (6) mot urs. ca. 1 varv.
b) Tryck en eller flera gånger på knappen (8) ända tills tändningen lyckas (bild 11).
c) Efter flera misslyckade försök, så kontrollera att det finns kvar gas i gasbehållaren eller att inte munstycket är tillstopp. (se paragraf E)

4) Slukning:

Stäng kranen genom att vrida gaskneppen (6) medurs till stoppläget (i riktning "-" från pilen)

D - BYTE AV BEHÅLLAREN

Gaspatronen kan tas bort även om den inte är tom.

a) Kontrollera att gasslitfloren är avstängd genom att vrida gaskranen (6) medurs till stopp.
b) För "Easy Clic" (7) systemets spak i pilens riktning (f) utan att bruka våld, ända till stoppläget. (bild 2)
c) Ora inte gaspatronen nedåt för att frigöra den från de 3 expanderklackarna på spänningen.
Släng aldrig en gaspatron som inte är tom, (kontrollera det genom att skaka på den, inget skvalpande ljud skall höras om den är tom).

E - FÖRVARING OCH FUNKTIONSFEL

Efter total avkylning av apparaten:

a) Ta bort gasbehållaren enligt beskrivningen i avsnittet D.
b) Förvara apparaten, liksom gaspatronen på en sval, torr och välventilerad plats. Den skall hållas utom räckhåll för barn och får aldrig förvaras i en källarvåning eller i en källare.
Om munstycket är tillstopt, (gaspatronen innehåller fortfarande gas men gasolikoket kan inte tändas), försök inte rengöra det utan ta med apparaten till en återförsäljare.
c) Om apparaten används i en lokal måste denna uppfylla gällande ventilationsnormer för att säkerställa att det finns tillräcklig med luft för korrekt förbränning och undvika uppkomsten av en blandning med farlig halt icke förbränd gas (minst 2 m³/h/kw)

F - GARANTIVILLKOR

Varan täcks av en full garanti på delar och arbete, som gäller 2 år från och med varans inköpsdatum. Fraktkostnader vid retur av varan omfattas inte av garantin, utan betalas av konsumenten. Garantin är tillämplig när den levererade varan inte överensstämmer med beställningen eller är felaktig, under förutsättning att fakturan bifogas vid reklamationen åtföljs av en handling som styrker inköpsdatumet (t.ex. faktura, kassakvitto). Varan skall återlämnas frakfritt, komplett och i monterat skick till ett auktoriserat serviceställe, och det konstaterade problemet skall beskrivas i reklamationen. Den

MODO DE EMPREGO

PT

Caudal: 38 g/h (0,52 kW) - injector nº 019605
Categoria: pressão directa butano
Agradecemos a sua escolha deste aparelho Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ.

A - IMPORTANTE: VAI UTILIZAR GÁS, SEJA PRUDENTE!

Estas instruções destinam-se a permitir uma utilização correcta e com toda a segurança do seu aparelho Campingaz® Lumostar ®M 270 / Lumostar® M 270 PZ.
Leia-as com atenção para se habituar ao aparelho antes de o montar com o recipiente de gás.
Cumpra estas instruções assim como as recomendações de segurança que figuram nos cartuchos Campingaz® CV 270 / CV 470. O não cumprimento destas instruções pode ser perigoso para o utilizador e as pessoas próximas.
Conserve estas instruções em permanência em local seguro, para consulta em caso de necessidade.
Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com os cartuchos Campingaz® CV 270 / CV 470. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.
A Sociedade Application Des Gaz declina qualquer responsabilidade no caso de utilização de um cartucho de qualquer outra marca.
Este aparelho só deve ser utilizado em locais suficientemente arejados (mínimo 2 m³/h/kW) e afastado de materiais inflamáveis.
Não utilizar um aparelho com fugas, que funcione mal ou que estiver deteriorado. Contactar a Campingaz, que indicará o serviço pós-venda mais próximo.
Nunca modificar este aparelho, nem o utilizar para aplicações a que não está destinado.
Este aparelho não deve ser utilizado em caravanas, veículos, tendas de campismo, abrigos, cabanas ou qualquer outro espaço fechado.
Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado.
Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigénio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO).
O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjôo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.

B - INSTALAÇÃO

1) Colocação de um cartucho Campingaz® CV 270 / CV 470

(Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo D: "Desmontagem do cartucho")
Para colocar ou desmontar um cartucho, trabalhar sempre em local arejado, de preferência no exterior e nunca em presença de chama, fonte de calor ou faísca (cigarro, aparelho eléctrico, etc.), longe de outras pessoas e de materiais inflamáveis.
COMO OS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 270 / CV 470 SÃO DE VÁLVULA, PODEM SER DESMONTADOS DESTE MODO PARA FACILITAR O TRANSPORTE, MESMO SE NÃO ESTIVEREM VAZIOS E SER MONTADOS EM OUTROS APARELHOS CAMPINGAZ® DA GAMA 270 / 470 CONCEBIDOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE COM ESTES CARTUCHOS.

a) Verificar se a chegada do gás está bem fechada rodando o manípulo de ajuste até encosto (6) no sentido de rotação dos ponteiros de um relógio (sentido "-" da seta).
b) Posicionar a alavanca do sistema "Easy Clic" (7) segundo a seta (f), até encosto, sem forçar (fig. 2).
c) Introduzir os 3 dentes (9) da pinça de fixação no encaixe (10) do cartucho; os dentes devem manter-se suspenso.
d) Empurrar a alavanca do sistema "Easy Clic" (7) até encosto, no eixo do manípulo.

No caso de detectar uma fuga (cheiro a gás antes de abrir a torneira), leve imediatamente o aparelho para um local ao ar livre, em local bem ventilado, sem qualquer fonte de inflamação, onde a fuga poderá ser detectada e eliminada. Caso pretenda verificar a estanquicidade do aparelho, faça-a ao ar livre. Não tente localizar as fugas com uma chama, utilizar um líquido de detecção de fuga gasosa.

2) Colocação da camisa
a) Retirar a haste de transporte (4) afastando os ramos (fig. 4).
b) Inclinar o chapéu (3) e retirar o vidro (1) (fig. 5).
c) Introduzir a camisa (2) no queimador, com o furo de maior diâmetro dirigido para baixo; introduzir bem o orifício da camisa nas gargantas (5) do queimador (fig. 6).

3) Queima da camisa (operar no exterior)
a) NÃO ABRIR O GÁS , apresentar uma chama (isqueiro ou fósforo) perto da camisa.
b) Deixá-la ardder completamente (libertação de fumos) até que tome a forma de uma bola negra (fig. 7).
c) Repor o vidro, a haste de transporte e inclinar o chapéu (fig. 8 e 9).

A lâmpada fica pronta a funcionar.

C - UTILIZAÇÃO

1) Alguns conselhos suplementares :

Não utilizar a sua lâmpada a menos de 10 cm de uma parede ou de um objecto combustível nem a menos de 40 cm de um tecto (distância em relação ao chapéu da lâmpada).
Clocar a lâmpada sobre uma superfície horizontal ou suspendê-la verticalmente.
Não deslocar bruscamente para evitar o aparecimento de grandes chamas devidas à combustão de butano líquido em vez de butano vaporizado. Se isso acontecer, apagar o candeeiro fechando a torneira.
Em caso de fuga (cheiro a gás), fechar a torneira.
Não fazer funcionar a lâmpada com uma camisa rasgada (risco de partir o vidro). Substituí-la exclusivamente por uma camisa especial Campingaz® . Retirar a camisa estragada e soprar no queimador para tirar as poeiras, e em seguida operar como indicado nos parágrafos "Colocação da camisa" e "Queima da camisa".
Durante o funcionamento (ou logo após a parada), o calor desprendido pelo queimador de gás esquenta muito algumas partes da lâmpada (entre as quais o chapéu e a haste de transporte se a lâmpada funcionou na posição vertical), é perigoso tocar nestas peças com as mãos nuas, o que poderia ocasionar queimaduras graves.

2) Acendimento da lâmpada Lumostar® M 270
a) Chegar um fósforo aceso entre o vidro (1) e o chapéu (3).
b) Abrir progressivamente o gás rodando o volante (6) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.(sentido "+" da seta) (fig. 10).

3) Acendimento da lâmpada Lumostar® M 270 PZ
a) Abrir o gás girando o volante (6) no sentido inverso da rotação dos ponteiros de, um relógio, cerca de 1 volta.
b) Carregar uma ou várias vezes no botão (8) até obter o acendimento.(fig.11)
c) Depois de várias tentativas sem sucesso verificar se o cartucho contém gás ou se o injector não está entupido. (ver parágrafo E)

4) Extinção
Fechar a torneira girando o volante (6) à fundo no sentido de rotação dos ponteiros de um relógio (sentido "-" da seta).

D - DESMONTAGEM DO CARTUCHO

O cartucho pode ser desmontado mesmo se não estiver vazio.

a) Verificar se a chegada do gás está bem fechada rodando o manípulo (6) à fundo no sentido de rotação dos ponteiros de um relógio.
b) Posicionar a alavanca do sistema "Easy Clic" (7) segundo a seta (f), sem forçar, até encosto (fig. 2).
c) Puxar o cartucho para baixo para soltar os 3 dentes da pinça de fixação.

Nunca pôr no lixo um cartucho que não estiver vazio, (verificar a ausência de ruído de líquido sacudindo o cartucho).

E - ARMAZENAMENTO E ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

Depois do aparelho arrefecer completamente:

a) Desmontar o cartucho como indicado no parágrafo D.
b) Armazenar o aparelho assim como o cartucho em local fresco, seco e arejado, fora do alcance das crianças, nunca numa parte inferior da casa.
c) Se o injector ficar entupido, (o cartucho ainda contém gás mas o aparelho não acende), não tentar desentupi-lo, levar o aparelho à um agente autoriza do.
d) Se utilizar o aparelho num local fechado, este deve satisfazer as condições elementares de ventilação que permitem fornecer o ar necessário para a combustão e evitar a criação de mistura com teor perigoso em gás não queimado (2 m³/h/kW mínimo).

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

Vermogent : 38 g/h (0,52 kW) - injector nr. 019605
Categorie : rechtstreekse druk butaan
Wij danken u dat u dit apparaat van Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ gekozen hebt.

A - BELANGRIJK : U GEBRUIKT GAS, WEES VOORZICHTIG !

Deze gebruiksaanwijzing heeft als doel u in staat te stellen uw apparaat Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ op een correcte en veilige wijze te gebruiken.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig om het apparaat beter te leren kennen voordat u de cartouche aansluit.
Lees de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing, evenals de veiligheidsvoorschriften die op de cartouches Campingaz® CV 270 / CV 470 staan. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan gevaarlopeleven voor de gebruiker en zijn omgeving.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd op een veilige plaats zodat u deze kan raadplegen indien dit nodig is.
Dit apparaat dient uitsluitend gebruikt te worden met de cartouches Campingaz® CV 270 / CV 470. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten Campingaz® CV 270 / CV 470 te gebruiken.
De ondernerming Application Des Gaz wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van gebruik van een cartouche van een ander merk.
Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden in ruimtes die voldoende geventileerd zijn (minimum 2 m³/h /kw) en wanneer het ver van ontvlambare materialen verwijderd is.
Gebruik geen apparaat dat lekt, dat slecht werkt of dat beschadigd is. Breng het naar uw dealer die u de verdere informatie over reparaties etc. kan verstrekken.
Breng nooit wijzigingen aan op dit apparaat en gebruik het alleen voor de toepassingen waarvoor het bestemd is.
Dit apparaat mag niet in een caravan, voertuig, tent, afdak, hut of andere kleine gesloten ruimte gebruikt worden.
Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden.
Ieder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoot verbrandingsproducten uit. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten.
Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnenshuis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.

B - INGEBRUIKNEMING

1) Het monteren van een cartouche Campingaz® CV 270 / CV 470

(Indien een lege cartouche geplaatst werd, lees dan paragraaf E : "Het uitnemen van een cartouche.")
Werk steeds in een geventileerde ruimte bij voorkeur buiten en nooit in aanwezigheid van een vlam, warmtebron of vonk (sigaret, elektrisch apparaat, etc.) en een verwijderd van andere personen of ontvlambare materialen: om een cartouche te monteren of uit te nemen.
AANGEZIEN DE CARTOUCHES CAMPINGAZ® CV 270 / CV 470 EEN KLEP HEBBEN, KUNNEN ZE UIT HET APPARAAT GENOMEN WORDEN OM HET VERVOER TE VERGEMAKKELIJKEN ZELFS AL ZIJN ZE NIET LEEG EN KUNNEN ZE OP ANDERE APPARATEN CAMPINGAZ® VAN HET GAMMA 270 / 470, ONTWORPEN OM EXCLUSIEF MET DEZE CARTOUCHES TE WERKEN, GEMONTEERD WORDEN.

a) Kijk na of de gastoevoer goed gesloten werd door het afstellingswiel (6) tot aan de aanslag met de klok mee te draaien, (richting "-" van de pijl).
b) Plaats de hendel van het systeem " Easy Clic " (7) volgens de pijl (f) tot aan de aanslag zonder geweld uit te oefenen (afb. 2).
c) Steek de 3 pinnen (9) van de koppelingstang in de holte (10) van de cartouche : deze dient te blijven hangen (afb. 3).
d) Breng de hendel van het systeem " Easy Clic " (7) terug tot aan de aanslag in de as van het afstellingswiel.

Bij lekkage (gaslucht voordat de kraan geopend wordt) moet het apparaat onmiddellijk naar buiten worden gebracht, naar een zeer goed geventileerde plaats waar geen vlam, vonk of verwarmingsbron aanwezig is, zodat daar de oorzaak van het gaslek kan worden opgespoord en verholpen. Controleer de gasdichtheid van uw apparaat altijd buiten. Spoor geen lekken op met een vlam. Gebruik een speciale vloeistof voor het opsporen van gaslekken.

2) Plaatsing van het gloeikousje
a) De beugel voor het oppakken (4) verwijderen door de spaken uit elkaar te trekken (afb. 4).
b) Het kapje (3) omslaan en het glas (1) verwijderen (afb. 5).
c) Het gloeikousje (2) op de brander schuiven, met de grootste opening naar beneden; de openingen van het gloeikousje goed in de gleuven (5) van de brander steken (afb. 6).

3) Dichtschroeien van het gloeikousje (dit dient in de open lucht te geschieden)
a) NIET HET GAS OPENDRAAIEN; met een vlam (aansteker of lucifer) het gloeikousje aansteken.
b) Volledig laten uitbranden (er ontstaat rook) totdat het gloeikousje een zwarte bal wordt (afb. 7).
c) Het glas terugzetten, daarna de beugel, en het kapje dichtmaken (afb. 8 en 9).

De lamp is klaar voor het gebruik.

C - GEBRUIK VAN DE LAMP

1) Enkele tips:

Gebruik uw lamp niet op minder dan 10 cm afstand van een muur of van een brandbaar voorwerp, of op minder dan 40 cm afstand van een plafond (gemeten vanaf het kapje van de lamp).
De lamp op een horizontaal oppervlak plaatsen, ofwel verticaal ophangen.
De lamp niet ruw behandelen of verplaatsen om het opwekken van grote vlammen te voorkomen die het gevolg zouden zijn van de verbranding van vloeibaar butaangas in de plaats van het butaangas in gasvorm. Wanneer dit zich toch voordoet, de lamp uitmaken door het kraantje (draaiknop) dicht te draaien.
In geval van gaslekken (gaslucht), het kraantje dichtdraaien.
Zet de lamp niet in werking indien het gloeikousje gescheurd is (het glas zou kunnen breken). Vervang het gloeikousje uitsluitend met een speciaal Campingaz® gloeikousje. Het beschadigd gloeikousje verwijderen en op de brander blazen om het stof te verwijderen; vervolgens handelen zoals onder "Opstellen van het gloeikousje" en "verbranding van het gloeikousje".
Tijdens het gebruik (of kort na het uitdrajaen), kan de door de brander afgegeven warmte bepaalde delen van de lamp sterk verhitten (waaronder het kapje en de beugel indien de lamp verticaal werd opgehangen). Het is gevaarlijk om deze onderdelen met blote handen aan te raken. Dit kan namelijk tot ernstige brandwonden leiden.

2) Ontsteking van de lamp Lumostar® M 270
a) Een brandende lucifer in de opening tussen het bovenste uiteinde van het glas (1) en het kapje (3) steken.
b) Het gas geleidelijk aan opendraaien door draaiknop (6) naar links te draaien. (afb. 10).

3) Ontsteking van de lamp Lumostar® M 270 PZ
a) Het gas opendraaien d.m.v. de draaiknop (6), ongeveer een volle slag naar links.
b) En of meerdere malen op knop (8) drukken, totdat de lamp aanspast (afb.11)
c) Indien de lamp na enkele pogingen niet aangaat, controleren of de gasfles niet leeg is of dat het inspuitmondstuk niet verstopt is. (zie onder E)

4) Doven
Het gas dichtdraaien door draaiknop (6) helemaal naar rechts te draaien ("-" richting van de pijl).

D - UITNEMEN VAN EEN CARTOUCHE

De cartouche kan eruit genomen worden zelfs indien deze niet leeg is.

a) Kijk na of de gastoevoer goed afgesloten werd door het afstellingswiel (6) volledig dicht te draaien (met de klok mee).
b) Plaats de hendel van het systeem " Easy Clic " (7) volgens de pijl (f), zonder geweld uit te oefenen, tot aan de aanslag (fig.2).
c) Trek de cartouche naar beneden om de drie pinnen van de koppelingstang te bevrijden.

Werp nooit een cartouche die niet leeg is, weg (kijk dit na door deze te schudden en de afwezigheid van enig geluid van the vloeistof vast te stellen).

E - HET OPBERGEN EN ONREGELMATIGHEDEN IN DE WERKING

Nadat uw apparaat volledig afgekoeld is:

a) Neem de cartouche eruit zoals aangeduid in paragraaf D.
b) Berg het apparaat evenals de cartouche op in een koele, droge en geventileerde plaats, buiten het bereik van kinderen en nooit in een ondergronds terrein of in een kelder
c) In geval van verstopping van de injector (de cartouche bevat nog gas, maar het apparaat wil niet branden), probeer deze niet te ontstoppen maar breng het apparaat naar uw dealer.
d) Indien u uw apparaat in een bepaalde ruimte gebruikt, dan dient deze ruimte de grondvoorwaarden van luchtverversing te eerbiedigen waardoor er voldoende lucht is voor de verbranding en waardoor het ontstaan van een gevaarlijk mengsel van niet verbrand gas kan vermeden worden (2 m³/h/kw minimum).

طريقة الاستعمال

AE

الحمل: 38 واحد/ساعة (52 0 كيلوواط - الحاقن رقم 019605
الفئة: ضغط مفرد من غاز البوتان

شكراً لك لاختيارك لجهاز Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ.

A - ملاحظة هامة : يرجى توخي الحذر عند استعمالك للغاز .

هذه التعليمات تهدف إلى تمكينك من استعمال جهاز Campingaz® Lumostar® M 270 / Lumostar® M 270 PZ بشكل صحيح وآمن وذلك بما في ذلك من تركيب الجهاز على عبوة الغاز المناسبة.
يرجى قراءة التعليمات بتمعن قبل تركيب الجهاز لكي تتعرف على مكوناته.
يجب اتباع التعليمات والتوصيات الأمنية المدونة على عبوات الغاز من الموديل Campingaz® CV 270/CV 470.
إن جميع الأجهزة الغازية تقوم بالأكسجين وتنتج عنها غازات احتراق تشتمل على أول أكسيد الكربون (CO) السام.
يحتوي هذا الجهاز على أول أكسيد الكربون (CO) الذي يتسبب في حالات الإغماء وأعراض تشبه أعراض الزكام، وقد يكون هذا الغاز قاتلاً إن استعمل الجهاز بشكل غير سليم في مكان مغلق.
يجب استعمال الجهاز في مطبوخة جيدة التهوية (على الأقل 2 م³/ساعة/كيلوواط) وبعيداً عن كل مواد قابلة للاشتعال.
لا يجب استعمال الجهاز في مقطورة، خيمة، مأوى، كوخ أو أي مكان صغير مغلق.
لا يجب استعمال الجهاز دون مراقبة أو تركه بدون مراقبة.
يجب الاحتفاظ بالتعليمات في مكان آمن لكي يتسنى الرجوع إليها عند الحاجة.
لا يجب استعمال جهاز Campingaz® CV 270 / CV 470 مصبوراً بحيث إن استعماله مع عبوات من نوع آخر قد يكون خطيراً.
لا يجب استعمال جهاز Campingaz® CV 270 / CV 470 إذا كان مسرباً أو غير سليم أو تالفاً. يرجى الاتصال بالموزع الذي يمكنه تزويدك بالمعلومات الخاصة بالإصلاح.
لا يجب تعديل الجهاز أو استعماله في غير الأغراض المخصصة له.
يجب الحرص على عدم استعمال الجهاز أثناء النوم أو تركه بدون مراقبة.
يعمل كل جهاز غاز على مبدأ الاحتراق: فهو يستهلك الأكسجين ويطلق منتجات الاحتراق.
يحتوي هذا الجهاز على أول أكسيد الكربون (CO) السام.
يجب استعمال الجهاز في مكان جيد التهوية (على الأقل 2 م³/ساعة/كيلوواط) وبعيداً عن كل مواد قابلة للاشتعال.
يجب استعمال الجهاز في مكان صغير مغلق.
يجب استعمال الجهاز دون مراقبة أو تركه بدون مراقبة.
إن جميع الأجهزة الغازية تقوم بالأكسجين وتنتج عنها غازات احتراق تشتمل على أول أكسيد الكربون (CO) السام.
يحتوي هذا الجهاز على أول أكسيد الكربون (CO) الذي يتسبب في حالات الإغماء وأعراض تشبه أعراض الزكام، وقد يكون هذا الغاز قاتلاً إن استعمل الجهاز بشكل غير سليم في مكان مغلق.
يحتوي هذا الجهاز على أول أكسيد الكربون (CO) الذي يتسبب في حالات الإغماء وأعراض تشبه أعراض الزكام، وقد يكون هذا الغاز قاتلاً إن استعمل الجهاز بشكل غير سليم في مكان مغلق.

B - التجهيز للاستعمال

1) تركيب عبوة الغاز Campingaz® CV 270 / CV 470

(في حال وجود عبوة فارغة في الجهاز ، يرجى قراءة الفقرة (د) الخاصة بفك عبوة الغاز .)
عند تركيبك أو نزع الغاز ، يرجى القيام بالعملية في مكان جيد التهوية ، ويفضل أن تتم خارج المباني ، بعيداً عن أي مصدر حرارة أو شرارة ، مشعرة ، جهاز كهربائي ، إلخ ، وبعيداً عن الأشخاص والمواد القابلة للاشتعال.
تزويد عبوات الغاز Campingaz® CV 270 / CV 470 بصمام مانع ولا يمكن فكها على الجهاز لتسهيل نقلها وإن لم تكن فارغة ، ومن ثم يمكن تركيبها على أجهزة أخرى من مقدمات Campingaz® CV 270/CV 470 تأت الموديل 470/270 المصممة للعمل مع هذه العبوات حصراً.

أ) تأكد من إغلاق مسرب الغاز بإدارة زر إدارة المنضبط (6) باتجاه عقارب الساعة (اشارة (-) ، الاتجاه 1 - القسم).
ب) حرك ذراع الإغلاق " Easy Clic " (7) وفق اتجاه السهم (f) من الوسيط إلى القصى دون القيام بقدر (الشكل 2).
ج) أدخل الأسنان الثلاثة (9) لمشبك التثبيت في فوهة الحزمة (10) على المنحرف بالداخل ، يجب أن تبقى الأسنان معلقة في الهواء.
د) أعد ذراع الإغلاق " Easy clic " (7) على المحور، وهي مدور ذراع الضغط.

2) تركيب القنسوة الحمضية :
أ) أزل الذراعان (4) لفك الذراع (الشكل 3).
ب) أمل الغطاء الحلوي (3) وأزل الأسطوانة الزجاجية (1) (الشكل 5).
ج) ركب القنسوة الحمضية على المحرق، بحيث يكون الثقب الأكبر في الأسفل ، وثقب من ثلاث فوهات القنسوة في حيز (5) المحرق (الشكل 6).

3) إحراق القنسوة (تجرى هذه العملية في الخارج)
أ) لا تفتح مسرى الغاز ، فإن قربت شعلة (مطرد) الضغاط أو عود كبريت) من القنسوة.
ب) أشرك القنسوة تحترق بشكل كامل (يتن على شكل دخون الشكل) حتى تحول إلى كرة سوداء (الشكل 7)
ج) أعد تركيب الأسطوانة الزجاجية وقبضين وأعد الغطاء الحلوي إلى مكانه (الشكلان 8 و 9).
القنسوة جاهز للاشتعال.

ج. الاشتعال
1) استعمال إشارة :

لا تستعمل هذا الجهاز خلال مسافة تقلص عن 10 سم من أي جدار أو جسم قابل للاشتعال. أو (40 سم عن السقف) المسافة القاصلة عن الغطاء الحلوي .
ضع المصباح على سطح مستقر وثابت أو أعلقه بشكل عمودي . و لا تحاول نقله مقلوبة لتفادي ظهور شعلات كبيرة ناتجة عن احتراق الوقود الغازي المتطور، بدلاً من الغاز المتبخر.
في حال حدوث تسرب للغاز (رائحة الغاز) ، قم بإغلاق المسرور.
لا تستخدم المصباح في حال وجود تمزقات على القنسوة (خطر تناسل الزجاج) وإستبدالها بالقنسوة خاصة Campingaz® .
أزل القنسوة المتناثرة وإنفخ على المحرق للتخلص من الغبار المحرارى، ثم تابع التعليمات الواردة في الفقرتي لتركيب القنسوة " و إحراق القنسوة".
إذا تبين الحرارة المنتشرة عن المحرق خلال تشغيل المصباح (أو فور إطفائه) إلى تسخين بعض أجزاءه (من بينها الغطاء العلوي والحامل لحظ استعمال المصباح وهو معلق شاقولياً) لذا يتضح يجب لمس هذه الأجزاء دون حماية.

2) أعمال المصباح Lumostar® M 270
أ) أشعل عود الثقاب وضعه في الفجة الموجودة بين الأسطوانة الزجاجية (1) والغطاء الحلوي (3).
ب) إفتح بعد ذلك تدريجياً وإدارة الذراع (6) بعكس اتجاه عقارب الساعة (الشكل 10)

3) أعمال المصباح Lumostar® M 270 PZ :
أ) افتح الغاز وفق إدارة الذراع (6) دورة تقريباً بعكس اتجاه عقارب الساعة.
ب) إضغط زر إدارة الضغاط " Easy clic " (7) وفقاً لاتجاه السهم (f) حتى انطلاق الشعلة (الشكل 11)
ج) إذا فاجأت مجموعة المحاولات الاشتعال الفعلي ، تأكد من احتواء الخزان على غاز أو من عدم انسداد الحاقن (انظر الفقرة ه.)

4) إطفاء المصباح
أغلق صمام الغاز بإدارة الذراع (6) بعكس اتجاه عقارب الساعة (الاتجاه " - " القسم)

د. فك عبوة الغاز
يمكن فك عبوة الغاز حتى وإن كانت غير فارغة.
أ) تأكد من إغلاق مسرى الغاز بإدارة الذراع (6) إلى أقصى حد حتى يتأمل عقارب الساعة.
ب) أدر ذراع الضغاط " Easy clic " (7) وفقاً لاتجاه السهم (f) حتى القصى (الشكل 2).
ج) إضغط للخارج نحو الأسفل لتحرير الأسنان الثلاثة.
يجب إلقاء عبوة غير الفارغة (لأنك قد تعلم وجود أي غاز حالي داخلها بحسبها).

ه. الخلوّن والصيانة والأعطال
بعد برودة الجهاز تماماً :
أ) فك العبوة كما سبق إرشاده في الفقرة (د).
ب) تخزين المصباح وعبوة الغاز في مكان بارد وجاف ، بعيداً عن متناول الأطفال و لا تضعهما في مخزن تحت الأرض.
ج) في حال انسداد الحاقن (ويحتوي الغاز على الوقود ، إلا أنه لا يمكن إشعال النار) ، لا تحاول فتحه في أحد أجزاء الغاز.
د) إذا كنت تستخدم المصباح في مكان مغلق ، يجب عليك مراعاة ظروف التهوية الأساسية التي توفر الهواء اللازم للاحتراق و تمنع تكوين مزيج يحتوي على نسبة عالية و خطرة من الغاز غير المحترق (2 متر مكعب/ساعة/كيلوواط كحد أدنى).

و. شروط تطبيق الضمان
يمنح هذا المنتج بضمان كامل للقطع والمعدة لمدة ستتين وابتداء من تاريخ الشراء بخلاف مصروفات إرجاع المنتج التي يتحملها المستهلك. يتم تطبيق الضمان عندما يكون المنتج المستعمل ليس مطابق للمواصفات أو عندما يكون تالف مثلما كان الطلب مرفق به وثيقة تدل تاريخ الشراء (مثل، فاتورة، مضبط المستودع). سوف يتم إرجاع المنتج كامل وليس مفككاً إلى أحد مراكز خدمة ما بعد البيع المعتمدة وتتم وصف المشكلة في الطلب المرفق. يتم إصلاح المنتج الذي يتم إرسال طلبه أو استبداله أو إرجاع ثمنه كله أو جزء منه لا يمرني الضمان ولا يتم تعطيله عندما يتم ينتج التلف عن (1) إستخدام أو تخزين غير صحيح للمنتج (2) خطأ صيانة للمنتج أو صيانة غير موافقة مع تعليمات الاستخدام (3) إصلاح أو تعديل أو صيانة للمنتج من قبل جهة غير معتمدة، (4) استخدام قطع غيار ليست أصلية.

CONSUMER SERVICE
SERVICE CONSUMATEURS

APPLICATION DES GAZ SA - Service téléphonique information consommateurs
Route de Brignais - BP 55 - 69563 Saint Genis Laval - FRANCE
Tél: +33 (0)4 78 86 88 94 Fax: +33 (0)4 78 86 88 38

CAMPINGAZ SUISSE SA - Service clientèle - Route du Bleuet 7 - 1762 GIVISIEZ
Tél: +41 26 460 40 40 Fax: +41 26 460 40 50

COLEMAN BENELUX B.V. Minervum 7168 - 4817 ZN BREDA - PAYS-BAS
Tel: +31 76 572 85 00 Fax: +31 76 571 10 14

site internet : www.campingaz.com

FR - CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

Le produit bénéficie d'une garantie totale pièces et main d'œuvre de 2 ans à compter de sa date d'achat, à l'exclusion des frais de retour du produit qui restent à la charge du consommateur. La garantie s'applique lorsque le produit livré n'est pas conforme à la commande ou lorsqu'il est défaillant, dès lors que la réclamation est accompagnée d'une pièce justificative de la date d'achat (ex: facture, ticket de caisse). Le produit devra être retourné franco de port, complet et non démonté, à l'un des centres de service après-vente agréés, et la réclamation décrira la nature du problème constaté. Le produit faisant l'objet de la réclamation pourra être soit réparé, remplacé ou remboursé, en tout ou partie. La garantie est nulle et ne s'applique pas lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage incorrect du produit, (ii) d'un défaut d'entretien du produit ou d'un entretien non-conforme aux instructions d'utilisation, (iii) de la réparation, modification ou entretien par des tiers non agréés, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange non de serairet pas d'origine.

Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, veuillez contacter votre revendeur qui vous indiquera le Service Après Vente le plus proche de votre domicile, ou à défaut téléphonez au Service Informations Consommateurs CAMPINGAZ :

SERVICE CONSOMMATEURS

APPLICATION DES GAZ SA - Service téléphonique information consommateurs :
Route de Brignais - BP 55 - 69563 Saint Genis Laval - FRANCE
Tél: +33 (0)4 78 86 88 94 Fax: +33 (0)4 78 86 88 38

CAMPINGAZ SUISSE SA - Service clientèle - Route du Bleuet 7 - 1762 GIVISIEZ
Tél: +41 26 460 40 40 Fax: +41 26 460 40 50

COLEMAN BENELUX B.V. Minervum 7168 - 4817 ZN BREDA - PAYS-BAS
Tel: +31 76 572 85 00 Fax: +31 76 571 10 14

Site internet : www.campingaz.com

GB - WARRANTY APPLICATION TERMS AND CONDITIONS

The product is covered by a total parts and labour warranty for 2 years with effect from the purchase date, excluding return transport charges that should be borne by the consumer. The warranty applies when the delivered product does not conform to the order or is defective, provided the moment that the claim is accompanied by proof of purchase date (e.g. invoice, till receipt). The product should be returned carriage paid, complete and assembled, to an authorised after-sales service centre, with the claim describing the nature of the problem. A product for which a claim is being made may be repaired, replaced or reimbursed, in full or partially. The warranty is null and void and does not apply if the damage is caused by (i) incorrect product use or storage, (ii) defective product maintenance or maintenance that fails to comply with the instructions for use, (iii) repair, modification or servicing of the product by unauthorised third parties, (iv) the use of non-original spare parts.

CONSUMER SERVICE

In case of continued difficulty, please contact your local retailer who will give you details of the nearest After Sales Service point, or call the CAMPINGAZ Customer Service at:

COLEMAN UK Ltd - Gordano Gate Wyndham Way - Portishead
BRISTOL BS20 7GG - ENGLAND
Tel: +44 (0)1275 845 024 - Fax: +44 (0)1275 849 255

WARNING: Due to our policy of continual product development, the company reserves the right to alter or modify this product without prior notice.

Web site: www.campingaz.com

DE - GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf das Produkt besteht eine umfassende Garantie von 2 Jahren für Arbeits- und Materialkosten ab dem Kaufdatum unter Ausschluss der Kosten für die Rücksendung des Produkts, die der Verbraucher zu tragen hat. Die Garantie wird wirksam, wenn das gelieferte Produkt nicht der Bestellung entspricht oder wenn es defekt ist, sofern der Reklamation eine Rechnung oder das Kaufdatum (z. B. Rechnung, Kassenbon) beigefügt ist. Das Produkt muss portofrei, vollständig und undemontiert an eines der zugelassenen Kundendienstzentren zurückgeschickt werden, wobei in der Reklamation das festgestellte Problem zu beschreiben ist. Das von der Reklamation betroffene Produkt kann repariert, ersetzt bzw. ganz oder teilweise erstattet werden. Die Garantie ist nichtig und wird nicht wirksam, wenn der Schaden zurückzuführen ist auf: (i) eine unsachgemäße Anwendung oder Lagerung des Produkts, (ii) eine falsche oder nicht mit der Gebrauchsanweisung übereinstimmende Wartung des Produkts, (iii) eine Reparatur, Änderung oder Wartung des Produkts durch nicht zugelassene Dritte, (iv) den Rückgriff auf Ersatzteile, bei denen es sich nicht um Originalteile handelt.

VERBRAUCHERSERVICE DEUTSCHLAND/ÖSTERREICH
CAMPING GAZ (DEUTSCHLAND) GmbH: Edzelstraße 5 - D-35410 Hungen-Inheiden
Tel. DE: 06402 89-0 - Fax DE: 06402 89-246
Tel. AT: 01 6165118 - Fax AT: 01 6165119
E-Mail: info@campingaz.de

VERBRAUCHERSERVICE SCHWEIZ - CAMPINGAZ SCHWEIZ AG - Kundendienst - Route du Bleuet 7
1762 Givisiez - Schweiz
Tel: +41 26 460 40 40 Fax: +41 26 460 40 50
E-Mail: info@campingaz.ch

Web site: www.campingaz.com

NL - TOEPASSINGSVOORWAARDEN VAN DE GARANTIE

Het product heeft een totale garantie van 2 jaar voor onderdelen en arbeidskosten vanaf zijn datum van aankoop, uitgezonderd de kosten voor het product teruggestuurd wordt, die ten laste van de gebruiker blijven. De garantie is van toepassing wanneer het geleverde product niet in overeenstemmig met de bestelling is of wanneer deze gebreken vertoont, vanaf het moment dat de klacht gepaard gaat met een bewijsstuk van de datum van aankoop (bijv.: rekening, kassabon). Het product zal franco teruggestuurd moeten worden, in een volledige staat en niet gedemonteerd, naar één van de erkende reparatie centra, en in een klachtenformulier met het vastgestelde probleem beschreven zijn. Het product dat het onderwerp van de klacht is, kan ofwel hersteld, vervangen of terugbetaald worden, geheel of gedeeltelijk. Er bestaat geen garantie wanneer de schade voortkomt uit het feit (i) dat het product onzorgvuldig is gebruikt of opgeslagen is,(ii) bij een gebrek aan onderhoud van het product of wanneer het product nietvolgens de instructies van de gebruiksteiopassing is onderhouden, (iii) bij reparatie, wijziging, onderhoud van het product door niet-erkende derden, (iv) bij het gebruik van niet originele vervangingsonderdelen.

CONSUMER SERVICE

COLEMAN BENELUX B.V. Minervum 7168 - 4817 ZN BREDA - PAYS-BAS / NEDERLAND
Tel: +31 76 572 85 00 Fax: +31 76 571 10 14

Web site: www.campingaz.com

IT - CONDIZIONI D'APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

Il prodotto è coperto da una garanzia totale pezzi e manodopera di anni 2 a decorrere dalla data d'acquisto, escluse le spese di spedizione in caso di resa del prodotto, che saranno a carico del consumatore. La garanzia si applica se il prodotto consegnato non è conforme all'ordine o è difettoso, purché il reclamo sia accompagnato da un documento giustificativo indicante la data d'acquisto (ad es.: fattura, scontrino). Il prodotto verrà rispedito franco di porto, completo e non smontato, ad uno dei nostri centri autorizzati di assistenza post-vendita ; nel reclamo, verrà descritto il tipo di problema incontrato. Il prodotto oggetto del reclamo potrà essere riparato, sostituito o rimborsato, in tutto o in parte. La garanzia è nulla e inapplicabile quando il danno risulta (i) da un errato utilizzo o uno stoccaggio inidoneo del prodotto, (ii) da un difetto di manutenzione del prodotto o da manutenzione non conforme alle istruzioni di utilizzo, (iii) da riparazione, modifica, riparazione, dalla modifica o dalla manutenzione del prodotto effettuate da terzi non autorizzati, (iv) dall'uso di pezzi di